

# ECOIL13 - ECOIL22

## Instructions for use

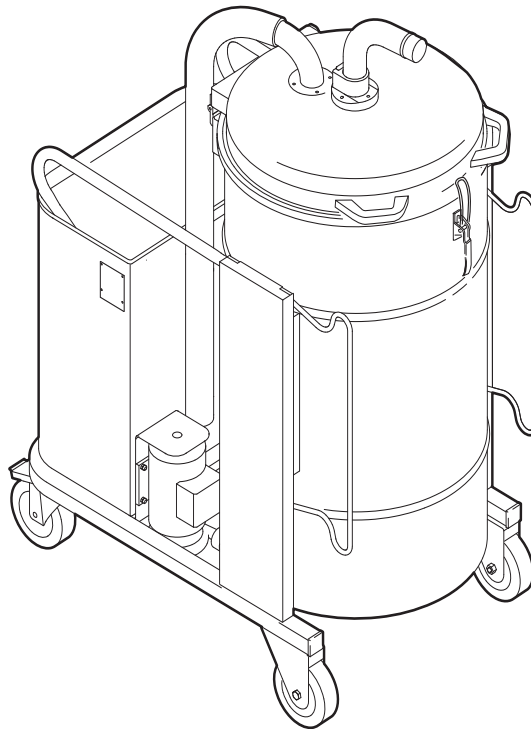
BRUGERVEJLEDNING  
KÄYTTÖOHJEKIRJA  
BRUKSANVISNING  
BRUKSANVISNING



C77-DK-FIN-N-S  
EDITION 11/2021



DK Danish  
FIN Finnish  
N Norwegian  
S Swedish





# Indholdsfortegnelse


<b>Brugervejledning</b> .....	<b>2</b>
Brugersikkerhed .....	2
Generelle oplysninger om brug af støvsugeren .....	2
Korrekt anvendelse .....	2
Generelle anbefalinger .....	2
Beskrivelse af støvsugeren - Mærkater.....	3
Ekstraudstyr .....	3
Tilbehør .....	3
Ind- og udpakning.....	3
Papkasse.....	3
Ibrugtagning af støvsugeren - tilslutning til strømforsyningen .....	3
Forlængerledninger .....	4
Vådsugning .....	4
Vedligeholdelse og reparation .....	4
Tekniske specifikationer - Mål .....	5
Tekniske specifikationer .....	5
Dimensioner .....	5
Kontrolknapper og -lamper.....	5
Eftersyn før start.....	5
Ibrugtagning .....	5
Maskinstop - Nødstop .....	5
Tømning af beholderen .....	6
Tømning af væskebeholderen (fig. 8).....	6
Tømning af spånbeholderen (fig. 9).....	6
Efter endt arbejde.....	6
Vedligeholdelse og rengøring.....	6
Rengøring af beholderne.....	6
Spånbeholder.....	6
Væskebeholder.....	6
Udskiftning af det olietætte filter (ekstraudstyr).....	6
Montering af niveauekontrolslange (tilbehør).....	6
Tæthedskontrol .....	7
Eftersyn af slanger .....	7
Tæthedskontrol af låg .....	7
Bortskaffelse af støvsugeren.....	7
Ledningsdiagrammer.....	7
Ledningsdiagramliste: fig. 14 - 15 .....	7
Ledningsdiagramliste: fig. 16 - 17 .....	7
Liste over tilbehør og ekstraudstyr .....	8
Problemløsning .....	8

# Brugervejledning

Læs betjeningsvejledningen nøje igennem, og sørg for at overholde alle gældende sikkerhedsforskrifter, der er markeret med ordet: **ADVARSEL!**

## Brugersikkerhed

**ADVARSEL!**



**Før støvsugeren tages i brug, skal brugervejledningen læses grundigt igennem og gemmes i nærheden af maskinen til senere brug.**

**Støvsugeren må kun betjenes af personer, der har et indgående kendskab til, hvordan den virker, og er fuldt kvalificerede til opgaven.**

**Før støvsugeren tages i brug, skal brugeren være instrueret og oplært i, hvordan den virker, og til hvilke opgaver den kan anvendes, inklusive hvordan man på forsvarlig vis tømmer og bortskaffer det opsamlede støv.**

**ADVARSEL!**

**Støvsugeren må ikke betjenes af personer (herunder børn) med nedsat fysisk eller psykisk funktionsevne, eller med manglende kendskab til maskinen, medmindre dette sker under opsyn af en person, som er fortrolig med maskinens betjening og sikkerhedsudstyr.**

**Børn skal være under opsyn af voksne, så de ikke kan lege med maskinen.**

## Generelle oplysninger om brug af støvsugeren

Brugen af denne støvsuger er underlagt lovene i brugslandet.

Ud over retningslinjerne i brugervejledningen og lovene i brugslandet, skal brugeren også overholde de tekniske krav (gældende regler for miljøbeskyttelse og arbejdssikkerhed, f.eks. det europæiske direktiv 89/391/EF og efterfølgende), for at sikre forsvarlig og korrekt brug af maskinen. Undgå arbejdsoperationer, der kan være til fare for mennesker, ejendom og miljø. Overhold sikkerheds- og betjeningsforskrifterne i denne brugervejledning.

DK

## Korrekt anvendelse

Denne støvsuger kan anvendes i værksteder, hvor der arbejdes med maskiner der danner metalspåner. Den opsuger og adskiller spåner fra væsker (skæreoiler, emulsioner, kølevæsker, etc.) ved hurtig opsamling. Enhver anden brug betragtes som uforsvarlig. Støvsugeren er beregnet til at blive benyttet af én bruger ad gangen.

## Generelle anbefalinger

**ADVARSEL!**

**Brand- og eksplosionsfare.**

- Støvsugeren må ikke anvendes i nærheden af aktive antændelseskilder.
- Støvsugeren må ikke anvendes til opsugning af følgende materialer:
  - glødende materialer (gløder, varm aske, tændte cigaretter, etc.);
  - brændbare væsker, stærke brændstoffer (f.eks. benzin, opløsningsmidler, syrer, alkaliske væsker, etc.).
- Støvsugeren må ikke anvendes til opsugning af følgende materialer: eksplosivt støv eller let antændelige stoffer (f.eks. magnesium- eller aluminiumstøv, etc.).
- Støvsugeren egner sig ikke til opsugning af eksplosive stoffer eller lignende, som fastsat i de gældende love og bestemmelser for eksplosive stoffer, i særdeleshed: flydende brændstoffer og blandinger af brændbart støv og væsker.

**ADVARSEL!**

**Nødsituationer**

**Hvis en nødsituation opstår:**

- beskadiget filter;
- udbrud af brand;
- kortslutning;
- motorsammenbrud;
- elektrisk stød;
- etc.

**sluk for støvsugeren, tag stikket ud, og lad en kvalificeret fagmand se på den.**

### [ BEMÆRK ]

Gennemgå arbejdsstedet og tjek de tilladte stoffer.

**ADVARSEL!**

**Støvsugeren må ikke anvendes eller opbevares udendørs eller i fugtige områder.**

**Hvis støvsugeren lækker skum eller væske, skal den omgående slukkes og fejlen udbedres.**

## Beskrivelse af støvsugeren - Mærkater

Figur 1

- A - Identifikationsplade:  
Modellens kode, som omfatter tekniske specifikationer, serienummer, EU-mærkning, produktionsår
- B - Væskebeholder
- C - Kontrolknapper
- D - Sugeåbning
- E - "Må ikke åbnes"-plade
- F - Spændingsplade
- G - Udtømningspumpe
- H - Spånbeholder
- I - Håndtag til af-/oplåsning af låg

Støvsugeren suger spåner og væske op samtidig. Faste materialer suges op i spånbeholderen, mens væsken samles i den underliggende beholder. Når væskebeholderen er fuld, afbrydes sugefunktionen og beholderen tømmes for væske med pumpen. Inden støvsugeren tændes, sættes sugeslangen i, og det nødvendige udstyr fastgøres til endestykket (se fabrikantens reservedelskatalog, eller besøg et servicecenter). Diameteren på de godkendte slanger er angivet i tabellen med de tekniske specifikationer.

### Ekstraudstyr

- Olietæt filter (fig. 10).
- Det forhindrer udslip af oliedampe.
- Spånfilter (fig. 7).
- Det forhindrer udslip af fint spånaffald.
- Niveauekontrolrør "A" (fig. 11).

Efter anmodning kan støvsugeren leveres med monteret ekstraudstyr. Det kan dog også monteres på et senere tidspunkt. Kontakt fabrikantens salgsafdeling for nærmere oplysninger.



#### ADVARSEL!



**Brug kun originalt ekstraudstyr, der er leveret og godkendt af fabrikanten.**

### Tilbehør

Der findes forskelligt tilbehør til støvsugeren. Se fabrikantens katalog med tilbehør.



#### ADVARSEL!



**Brug kun originalt tilbehør leveret og godkendt af fabrikanten.**

### Ind- og udpakning

Bortskaf emballagen i overensstemmelse med gældende lovgivning.

## Papkasse

Figur 2

Model	ECO OIL 13	ECO OIL 22
A (mm)	700	700
B (mm)	1200	1200
C (mm)	1700	1700
Vægt inkl. emballage (kg)	140	155

### Ibrugtagning af støvsugeren - tilslutning til strømforsyningen



#### ADVARSEL!



- **Kontroller at støvsugeren er i perfekt stand, inden arbejdet påbegyndes.**
- **Inden stikket sættes i, sikres det at spændingen svarer til den værdi, der er angivet på mærkepladen.**
- **Sæt stikket i en kontakt med en korrekt installeret jordforbindelse.**
- **Sørg for at støvsugeren er slukket.**
- **Sørg for at ledningens stikforbindelser er beskyttet mod vandstænk.**
- **Sørg for at støvsugerens netledning er korrekt tilsluttet i begge ender.**
- **Tag ikke støvsugeren i brug, hvis ledningen ikke er i perfekt stand (beskadigede ledninger kan medføre elektrisk stød!).**
- **Se jævnligt ledningen efter for slitage, brud og ældning.**



#### ADVARSEL!



**Når støvsugeren er tændt:**

- **Undgå at beskadige netledningen ved at vride og knække den eller ved at træde på den;**
- **Tag altid fat om stikket, når støvsugeren skal kobles fra lysnettet (træk ikke i ledningen);**
- **udskift altid netledningen med en ledning af samme type som den originale (HO7 RN - F); den samme regel gælder, hvis der anvendes forlængerledning;**
- **Ledningen skal udskiftes af fabrikantens servicepersonale eller af en tilsvarende kvalificerede fagmand.**

DK

## Forlængerledninger

Hvis der anvendes forlængerledning, sikres det at den passer til støvsugerens effektoptag og beskyttelsesgrad.  
Min. ledningskvadrat af forlængerledning L = 20 m maks. -  
Ledning = HO7 RN - F.

Maks. effekt (kW)	3	5	15	22
Min. ledningskvadrat (mm <sup>2</sup> )	2.5	4	10	16

### ADVARSEL!

*Forlængerledningens stikkontakter og stikforbindelser samt dens installation skal overholde støvsugerens IP-beskyttelsesgrad, som er anført på mærkepladen.*

### ADVARSEL!

*Støvsugerens stik skal beskyttes med en differentialafbryder med overbelastningssikring, der slukker for strømforsyningen, hvis strømmen i jordforbindelsen overstiger 30 mA for 30 msek eller en tilsvarende sikringskreds.*

### ADVARSEL!

*Sprøjt aldrig vand på støvsugerens: dette kan resultere i personskade og kan kortslutte installationen. Tjek de seneste versioner af de europæiske direktiver, brugslandets love og de gældende standarder (UNI - CEI - EN), i særdeleshed den europæiske standard EN60335-2-69.*

## Vådsugning

### ADVARSEL!

*Overhold sikkerhedsforskrifterne for de materialer, der opsuges af støvsugerens.*

### ADVARSEL!

- *Kontroller at niveauføleren fungerer korrekt, inden vådsugningen påbegyndes.*
- *Hvis der dannes skum under støvsugningen, skal støvsugerens omgående slukkes og beholderen tømmes.*
- *Advarsel: sluk omgående for støvsugerens, hvis den lækker skum eller væske.*
- *Advarsel: væsken, der opsuges af støvsugerens, skal betragtes som ledende.*

## Vedligeholdelse og reparation

### ADVARSEL!

*Frakobl støvsugerens fra lysnettet før rengøring, vedligeholdelse eller udskiftning af reservedele; dette gøres ved at tage stikket ud.*

- *Overhold altid instruktionerne i denne brugervejledning, når der udføres vedligeholdelse af støvsugerens.*
- *Brug kun originale reservedele.*
- *Foretag ingen ændringer på støvsugerens. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre fare for personskade. En ikke korrekt anvendelse eller forkert betjening vil desuden ugyldiggøre EU-overensstemmelseserklæringen (fig.20), som leveres med maskinen.*

### ADVARSEL!

*Hvis der skal udføres vedligeholdelsesoperationer, der ikke er beskrevet i denne vejledning, kontaktes fabrikantens servicecenter eller salgsafdeling.*

## Tekniske specifikationer - Mål

### Tekniske specifikationer

Parameter	Måleenhed	ECO OIL 13	ECO OIL 22
Spænding/frekvens	Volt/Hz	230/50	400/50
Installeret effekt	kW	1.3	2.2
	HK	1.8	3
Vægt	kg	120	135
Støjniveau (*)	dB(A)	70	71
Vibration, $a_h$	m/s <sup>2</sup>	≤2,5	
Beskyttelse	IP	43	55
Isolation	klasse	B	F
Spånkapacitet	L	30	30
Væskekcapacitet	L	180	180
Maks. vakuum	mm H <sub>2</sub> O	3,200	3,300
Maks. luftstrøm	L/m'	2,675	5,100
Udtømningspumpens kapacitet	L/m'	80	80

(\*)Måleusikkerhed KpA <1,5 dB(A). Støjemissionsværdier som målt i overensstemmelse med EN-60335-2-69

#### [ BEMÆRK ]

- **Opbevaringsbetingelser:**  
Temperatur: -10 °C ÷ +40 °C  
Fugtighed: ≤ 85%
- **Driftsbetingelser:**  
Maks. højde: 800 m  
(Op til 2.000 m med nedsat ydeevne)  
Temperatur: -10 °C ÷ +40 °C  
Fugtighed: ≤ 85%

### Dimensioner

Figur 3

Model	ECO OIL 13	ECO OIL 22
A (mm)	670	
B (mm)	1050	
C (mm)	1500	

## Kontrolknapper og -lamper

Figur 4

- A - Sugemotorens grønne startknap.
- B - Sugemotorens røde stopknap.
- C - Startknap for tømning af pumpe
- D - Hovedafbryder

### Eftersyn før start

Inden maskinen startes, kontrolleres det:

- At alle aflåsningsmekanismer er forsvarligt låst.
- At sugeslangen og det øvrige udstyr er sat rigtigt fast til sugeåbningen "F" (fig. 5).
- Start ikke støvsugeren, hvis filteret er beskadiget.

### Ibrugtagning

- Aktiver hjulbremsene "E", inden støvsugeren startes (fig. 6).
- Tryk på knappen "A" - fig. 4.

**Kun for trefasede motorer:** hvis støvsugeren pludselig standser efter igangsætning, eller hvis motoren drejer den forkerte vej, skal den omgående slukkes og stikket tages ud. Lad en kvalificeret elektriker se på ledningen, som eventuelt skal vendes.

### Maskinstop - Nødstop

Tryk på knappen "B" (fig. 4).

## Tømning af beholderen

### Tømning af væskebeholderen (fig. 8)

- Når beholderen er fuld, aktiveres niveauekstraksystemet, sugefunktionen stopper, og den røde lampe på stopknappen "B" (beholder fuld) tænder.
- Tøm beholderen ved at tænde for udtømningspumpen (drej på pumpeknappen "C").
- Tryk på stopknappen "B" for igen at aktivere sugefunktionen (den røde lampe slukker).
- Tryk derefter på den grønne startknap "A".

**ADVARSEL!**

**For at undgå overbelastning af motoren, anbefales det at tømme beholderen, før sugepumpen igen aktiveres.**

### Tømning af spånbeholderen (fig. 9)

**ADVARSEL!**

**Inden filteret udskiftes, skal støvsugeren slukkes og stikket tages ud.  
Løft beholderen ved hjælp af en passende løfteanordning og den medfølgende rem "A".**

- Afmonter beholderen ved hjælp af remmen "A".
- Tøm beholderen, og rengør den (se afsnittet "Rengøring af beholderen").
- Sæt beholderen tilbage på plads.

### Efter endt arbejde

- Tøm beholderen som beskrevet i afsnittet "Tømning af beholdere". Rengør støvsugeren som beskrevet i afsnittet "Vedligeholdelse og rengøring".
- Sluk for støvsugeren, og tag stikket ud.
- Rul ledningen op.
- Opbevar støvsugeren tørt og uden for uvedkommendes rækkevidde.

## DK Vedligeholdelse og rengøring

Foretag en teknisk inspektion mindst én gang om året, f.eks.: kontroller, at støvsugeren er lufttæt og at det elektriske kontrolpanel virker efter hensigten.

Denne inspektion skal udføres af forhandleren eller af en kvalificeret fagmand.

**ADVARSEL!**

**Brug kun originale reservedele leveret og godkendt af fabrikanten.**

## Rengøring af beholderne

### Spånbeholder

**ADVARSEL!**

**Inden filteret udskiftes, skal støvsugeren slukkes og stikket tages ud.**

- Rengør beholderen efter hver tømning (se afsnittet "Tømning af spånbeholder").
- Kontroller at hullerne er fri for støv og snavs; om nødvendigt rengøres de.

### Væskebeholder

- Tøm beholderen (se afsnittet "Tømning af væskebeholder").
- Slip håndtaget "B" (fig. 9).
- Åbn låget.
- Afmonter spånbeholderen.
- Vask beholderen med vand for at fjerne støv og skidt.
- Luk op for hanen "F" (fig. 8) for at tømme beholderen.
- Luk låget.
- Sæt spånbeholderen tilbage på plads, og luk låget.
- Lås låget med håndtaget "B" (fig. 9).

## Udskiftning af det olietætte filter (ekstraudstyr)

Figur 10

**ADVARSEL!**

**Inden filteret udskiftes, skal støvsugeren slukkes og stikket tages ud.**

- Slip håndtaget "B".
- Åbn låget.
- Løsn ringmøtrikken "A", og afmonter skiven "C".
- Fjern filteret "D", og udskift det med et nyt.
- Sæt skiven og ringmøtrikken tilbage på plads.
- Luk låget, og lås det med håndtaget "B".

## Montering af niveauekstrakslange (tilbehør)

Figur 11

- Fjern spånbeholderen.
- Fastgør niveauekstrakslangen "A" til bunden af væskebeholderen.



## Tæthedskontrol

### Eftersyn af slanger

---

#### Figur 12

Sørg for at slangerne "A" og "B" er i god stand og korrekt monteret.

Udskift slangerne, hvis de er beskadigede, defekte eller ikke slutter tæt til.

### Tæthedskontrol af låg

---

#### Figur 13

Låget og væskebeholderens pakninger skal udskiftes, hvis de er slidte, revnede, etc.

## Bortskaffelse

---

#### Figur 19

Udstyr mærket med en overstreget skraldespand symbol angiver, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald. For at undgå negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet udstyret skal indsamles særskilt på de udpegede indsamlingssteder.

Brugere af elektrisk og elektronisk husholdningsudstyr skal bruge de kommunale indsamlingsordninger. Bemærk, at kommercielt brugt elektrisk og elektronisk udstyr, må ikke bortskaffes via kommunale indsamlingsordninger.

Vi vil være glade for at informere dig om egnede bortskaffelsesmuligheder.

## Ledningsdiagrammer

Fig. 14 ECO OIL 13 = 230 V/50-60 Hz.

Fig. 15 ECO OIL 22 = 230 V - 400 V/50 Hz.

## Liste over tilbehør og ekstraudstyr

Figur 18

Pos.	Kodenum-mer	Mål	Beskrivelse	Funktion
1	7 21002	Ø 50	Slangekobling	Til at samle slanger og tilbehør
2	7 21010	Ø 50	Konus	Til støvsugning af spåner og væske på maskinværktøjet
3	7 21012	Ø 50	Buet mundstykke	Til støvsugning af svært tilgængelige områder
4	7 22156	Ø 50	120 mm gummimundstykke	Til støvsugning af spåner og støv
5	7 21003	Ø 50	Slangekobling	For tilslutning af slangen til støvsugeren
6	7 21026	Ø 50	Fladt, spidst mundstykke af jern	Til støvsugning af spåner, væske og støv i hjørner
7	7 24003	Ø 50	3 m olietæt gummislange	Til støvsugning af spåner og væske
8	7 22298	Ø 50	Polyuretanslange - 3 m	Til støvsugning af spåner og væske
9	8 17743	Ø 410	Olietæt filter	Til støvsugning af spåner og væske
10	8 17826 8 17825 8 17824	Ø 460 Ø 460 Ø 460	50 mikrometer spånfilter 100 mikrometer spånfilter 300 mikrometer spånfilter	Til støvsugning af fint spånaffald
11	8 32559	Ø 30	Niveauekontrolslange	Til sortering af væske og fast affald
12	8 17789	Ø 560	Pakning	Sugepakning
13	4083300342 4083300343 4083300344		Fedtfiltersæt - 50 mikrometer Fedtfiltersæt - 100 mikrometer Fedtfiltersæt - 300 mikrometer	Spånsugningssæt

## Problemløsning

Problem	Årsag	Løsning
Støvsugeren går pludselig i stå.	Aktivering af niveauekontrolsystem.	Tømning af væskebeholderen.
	Intervention af motorens beskyttelsesanordninger (sikringer).	Udskift sikringerne, og kontroller motoreffekten. Udskift sikringerne, og kontakt om nødvendigt et autoriseret servicecenter.
Støvsugerens ydeevne er faldet.	Filteret er tilstoppet.	Udskift slangen.
	Tilstoppet sugeslange.	Efterse sugeslangen, og rengør den.
Støvsugeren blæser luft ud i stedet for at suge (kun for trefaset motor).	Ukorrekt tilslutning til lysnettet.	Byt rundt på to af faseledningerne indvendigt i stikket.
Støvsugeren afgiver statisk elektricitet.	Manglende eller defekt jordforbindelse.	Efterse alle jordforbindelserne, især samlingen ved sugeåbningen.
Støvsugeren lækker væske.	Spånbeholderen er fuld.	Tøm spånbeholderen, og kontroller pakningerne.
	Niveauekontrollfunktionen gik ikke i gang.	Kontakt et autoriseret servicecenter.
Støvsugeren starter ikke efter at beholderen er blevet tømt.	Niveauekontrollfunktionen forbliver tændt.	Kontakt et autoriseret servicecenter.

DK

# Sisällysluettelo


<b>Käyttöohjeet.....</b>	<b>2</b>
Käyttäjän turvallisuus .....	2
Yleistä tietoa alipaineimurin käyttämisestä.....	2
Sopivat käyttötarkoitukset .....	2
Yleisiä suosituksia .....	2
Alipaineimurin kuvaus - tarrat.....	3
Valinnaiset sarjat .....	3
Tarvikkeet .....	3
Pakkaaminen ja purkaminen .....	3
Pahvilaatikko .....	3
Työhön valmistautuminen - kytkentä virtalähteeseen.....	3
Jatko-osat.....	4
Nesteiden imurointi.....	4
Huolto ja korjaukset.....	4
Tekniset tiedot - Mitat .....	5
Tekniset tiedot .....	5
Mitat .....	5
Hallintalaitteet ja ilmaisimet .....	5
Käynnistämistä edeltävä tarkastus.....	5
Aloittaminen.....	5
Pysäyttäminen - Hätäpysäytys .....	5
Säiliön tyhjentäminen .....	6
Nestesäiliön tyhjentäminen (Kuva 8).....	6
Lastusäiliön tyhjentäminen (Kuva 9) .....	6
Imuroinnin lopussa .....	6
Huolto ja puhdistus.....	6
Säiliöiden puhdistus .....	6
Lastusäiliö .....	6
Nestesäiliö.....	6
Vaihda öljytyiivis suodatin (jos asennettu).....	6
Tasoletkun kokoonpano (valinnainen).....	6
Tiiviystarkastus .....	7
Letkujen tarkastus .....	7
Kannen tiiviyyden tarkistus .....	7
Pölynimurin hävittäminen .....	7
Kytkenäkaaviot.....	7
Johdotuskaavioluettelo - Kuva 14 - 15 .....	7
Johdotuskaavioluettelo - Kuva 16 - 17 .....	7
Varusteiden ja valinnaisten tarvikkeiden luettelo.....	8
Vianetsintä.....	8

# Käyttöohjeet

Lue käyttöohjeet ja toimi tärkeiden turvaohjeiden mukaisesti, jotka on merkitty sanalla: **VAROITUS!**

## Käyttäjän turvallisuus

**VAROITUS!**



**On erittäin tärkeää, että luet nämä käyttöohjeet ennen pölynimurin käynnistämistä, ja että pidät ne käsillä lisätietojen etsimistä varten.**

**Pölynimuria voivat käyttää vain henkilöt, jotka tietävät kuinka imuri toimii, ja jotka ovat valtuutettuja ja koulutettuja käyttämään imuria.**

**Ennen pölynimurin käyttämistä käyttäjiä täytyy informoida, ohjeistaa ja kouluttaa kuinka työskennellä laitteen kanssa, ja mille aineille sen käyttö on sallittua mukaanlukien turvallinen menetelmä imuroidun materiaalin poistamiseen sekä hävittämiseen.**

**VAROITUS!**

**Imuria ei saa missään tapauksessa käyttää henkilöt (mukaanlukien lapset), joilla on rajoittuneet henkiset tai fyysiset kyvyt, tai heiltä puuttuu kokemusta ja tietoa, ellei heitä valvo henkilö, jolla on kokemusta laitteen käytöstä sekä sen turvallisesta käsittelystä. Lapsia pitää valvoa, jotta varmistutaan, etteivät he leiki laitteen kanssa.**

## Yleistä tietoa alipaineimurin käyttämisestä

Pölynimurin käyttöä säätelee käyttömaan voimassaolevat lait.

Käyttöohjeiden ja käyttömaassa voimassaolevien lakien lisäksi käyttäjän on huomioitava tekniset säädökset laitteen turvallisesta ja oikeasta käytöstä. (Lainsäädäntö ympäristö- ja työturvallisuudesta, esim. Euroopan unionin direktiivi 89/391/EY ja sitä seuraavat direktiivit). Älä suorita mitään tehtävää, joka voisi vaarantaa ihmisten turvallisuuden, omaisuuden tai ympäristön. Noudata tässä käsikirjassa kerrottuja turvallisuusohjeita ja -määräyksiä.

FIN

## Sopivat käyttötarkoitukset

Tämä alipaineimuri on sopiva käytettäväksi työpajoissa, missä tehdään metallista lastuamiskoneistusta. Se imee ja erottaa koneistuslastut nesteistä (leikkausneste, emulsiot, jäädytysaineet, jne.) keräten ne nopeasti. Kaikkea muuta käyttöä pidetään ei-sopivana. Tätä pölynimuria saa käyttää yksi käyttäjä kerrallaan.

## Yleisiä suosituksia

**VAROITUS!**

**Tulen irtipääsy- ja räjähdysriski.**

- **Pölynimuria voidaan käyttää ainoastaan silloin, kun aktiivisia tulensyöttymislähteitä ei imuroida.**
- **Seuraavia materiaaleja ei saa imuroida:**
  - **palavat materiaalit (hiillos, kuuma tuhka, palavat savukkeet, jne.);**
  - **syttyvät nesteet, aktiiviset polttoaineet (esim. bensiini, liuottimet, hapot, emäksiset liuokset, jne.).**
- **Seuraavia materiaaleja ei saa imuroida: räjähtävä pöly tai itsestään syttyvä pöly (esimerkiksi magnesium- tai alumiinipöly jne.).**
- **Pölynimuri ei sovellu räjähtävien tai vastaavien aineiden imurointiin, kuten räjähtäviä aineita koskevat lait määräävät, erityisesti: polttonesteet ja palavan pölyn sekä nesteiden sekoitukset.**

**VAROITUS!**

**Hätätilanne**

**Jos tulee hätätilanne:**

- **suodattimen rikkoutuminen;**
- **tulipalo;**
- **oikosulku;**
- **moottorin kiinnileikkautuminen;**
- **sähköisku;**
- **jne.**

**sammuta pölynimuri, irrota se pistorasiasta ja pyydä apua valtuutetulta henkilöstöltä.**

[ HUOMAUTUS ]

Tarkista työpaikka ja siedettävät aineet.

**VAROITUS!**

**Pölynimureita ei saa käyttää tai varastoida ulkotiloissa eikä kosteissa paikoissa.**

**Jos pölynimurista vuotaa nestettä tai vaahtoa, laita imuri heti pois päältä ja tarkasta vuodon syy.**

## Alipaineimurin kuvaus - tarrat

Kuva 1

- A - Tunnistustarra:  
Mallin koodi, tekniset tiedot, sarjanumero, CE-merkintä, valmistusvuosi
- B - Nestesäiliö
- C - Ohjaimet
- D - Tulo
- E - "Älä avaa"-tarra
- F - Jännite-tarra
- G - Nesteen tyhjennyspumppu
- H - Lastusäiliö
- I - Kannen lukitsemis-/avaamisvipu

Alipaineimuri imee koneistuslastut ja nesteet samanaikaisesti.

Kiinteät materiaalit menevät lastuastiaan, kun taas nesteet kerätään alapuoliseen nestesäiliöön.

Kun nestesäiliö on täysi, tasontarkkailujärjestelmä pysäyttää imuroimisen ja neste poistetaan pumpulla.

Ennen pölynimurin käynnistämistä sovita imurin letku imuaukkoon ja vaadittu työkalu sen toiseen päähän (katso valmistajan lisävarusteluettelo tai ota yhteys huoltokeskukseen).

Sallittujen letkujen läpimitat on kerrottu teknisten tietojen taulukossa.

### Valinnaiset sarjat

- Öljytiivis suodatin (Kuva 10).
- Se pidättää öljyhöyryt.
- Hienojen lastujen pidätinsuodatin (Kuva 7).
- Se pidättää hiehot lastut lastusäiliöön.
- Tasoputki "A" (Kuva 11).

Valinnaiset sarjat voidaan pyynnöstä toimittaa valmiiksi imuriin asennettuna. Ne voidaan kuitenkin asentaa myös jälkeinpäin.

Jos haluat lisätietoja, ota yhteys valmistajan myyntiverkostoon.

#### VAROITUS!

**Käytä ainoastaan aitoja valinnaisia sarjoja, jotka ovat valmistajan toimittamia ja hyväksymiä.**

### Tarvikkeet

Saatavilla on monia tarvikkeita; katso lisätietoja valmistajan tarvikeluettelosta.

#### VAROITUS!

**Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita, jotka valmistaja hyväksyy ja toimittaa.**

### Pakkaaminen ja purkaminen

Hävitä pakkausmateriaalit voimassaolevien lakien mukaisesti.

## Pahvilaatikko

Kuva 2

Malli	ECO OIL 13	ECO OIL 22
A (mm)	700	700
B (mm)	1200	1200
C (mm)	1700	1700
Paino pakkauksen kanssa (kg)	140	155

## Työhön valmistautuminen - kytkentä virtalähteeseen

#### VAROITUS!

- **Varmista, että imuri on täysin kunnossa ennen töiden aloittamista.**
- **Ennen kuin kytket imurin sähkövirtaan varmista, että tietokilvessä ilmoitettu jännitearvo vastaa sähköverkon jännitettä.**
- **Kytke imuri pistorasiaan, jossa on oikein asennettu maakosketus/maadoitusliitäntä.**
- **Varmista, että pölynimuri on pois päältä.**
- **Liitäntäkaapeleiden pistokkeet ja liittimet pitää suojata roiskevedeltä.**
- **Varmista, että sähkövirtaliitännät ja pistoke ovat oikein asennettuja.**
- **Käytä pölynimureita vain, kun sähköliitännään käytetyt johdot ovat täysin kunnossa (vahingoittuneet johdot voivat aiheuttaa sähköiskuja!).**
- **Tarkasta säännöllisesti, että sähköjohdossa ei ole merkkejä kulumisesta, halkeamista tai ikääntymisestä.**

#### VAROITUS!

**Kun pölynimuri on käynnissä:**

- **Älä murskaa, vedä, vahingoita tai tallo johtoa, joka yhdistää imurin sähköverkkoon.**
- **Irrota johto sähköverkosta vain pistokkeen irrottamalla (älä vedä johdosta).**
- **vaihda sähkökaapeli vain alkuperäiskaapelin kanssa samantyyppiseen kaapeliin (HO7 RN - F); sama sääntö pätee, jos käytetään jatkokaapelia;**
- **Johdon saa vaihtaa vain valmistajan huoltokeskuksen henkilöstö tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.**

## Jatko-osat

Jos käytetään jatkokaapelia, varmista, että se sopii virtalähteeseen ja pölynimurin suoja-asteeseen.

Jatkojohtojen minimiosa L = 20 m max -

Johto = HO7 RN - F.

Maks.teho (kW)	3	5	15	22
Vähimmäisosa (mm <sup>2</sup> )	2.5	4	10	16

### VAROITUS!

**Pistorasioiden, pistokkeiden, liitinten ja jatkojohdon asentamisen täytyy säilyttää pölynimurin tietokilvessä ilmoitettu IP-suojausaste.**

### VAROITUS!

**Pölynimurin pistorasia täytyy suojata erotuskatkaisimella, jossa on syöksyvirran rajoitus, tai vastaavalla suojapiirillä, joka kytkee virtalähteen pois päältä, kun maahan purettu virta ylittää 30 mA 30 ms ajan.**

### VAROITUS!

**Älä milloinkaan roiskuta vettä pölynimuriin: se voi olla vaarallista ihmisille ja aiheuttaa virtalähteen oikosulun. Lisätietoja saat Euroopan unionin direktiivien viimeisimmästä painoksesta, käyttömaan laeista ja tällä hetkellä voimassaolevista standardeista (UNI - CEI - EN), erityisesti eurooppalaisesta standardista EN60335-2-69.**

## Nesteiden imurointi

### VAROITUS!

**Toimi imuroitaviin materiaaleihin liittyvien turvaohjeiden mukaisesti.**

### VAROITUS!

- **Ennen kuin aloitat nesteiden imuroinnin tarkista, että nesteiden tasomittari toimii oikein.**
- **Jos muodostuu vaahtoa, pysäytä imuri välittömästi ja tyhjennä säiliö.**
- **Varoitus: jos imurista vuoraa vaahtoa tai nestettä, pysäytä imuri välittömästi.**
- **Varoitus: imurin keräämää likaista nestettä tulee käsitellä sähköä johtavana.**

## Huolto ja korjaukset

### VAROITUS!

**Irrota imuri teholähteestä ennen puhdistamista, huoltaen tai vaihtaen osat; pistotulppa täytyy irrottaa pistorasiasta.**

- **Suorita vain tässä käsikirjassa kuvatut huoltotoiminnot.**
- **Käytä vain alkuperäisiä vara-osia.**
- **Älä muunna pölynimuria millään tavalla. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi vaarantaa turvallisuutesi. Lisäksi ohjeiden laiminlyönti mitätöi välittömästi imuria koskevan EU:n (Kuva 20) vaatimustenmukaisuusvakuutuksen.**

### VAROITUS!

**Muiden kuin tässä käsikirjassa kuvattujen huoltotoimenpiteiden suorittamiseksi ota yhteys valmistajan huoltokeskukseen tai myyntiverkostoon.**

## Tekniset tiedot - Mitat

### Tekniset tiedot

Parametri	Yksiköt	ECO OIL 13	ECO OIL 22
Jännite / taajuus	Voltti / Hz	230/50	400/50
Asennettu teho	kW	1.3	2.2
	HP	1.8	3
Paino	kg	120	135
Melutaso (*)	dB(A)	70	71
Värähtely, $a_h$	m/s <sup>2</sup>	≤2,5	
Suojaus	IP	43	55
Eristys	luokka	B	F
Lastutilavuus	L	30	30
Nestetilavuus	L	180	180
Maks. tyhjiö	mm H <sub>2</sub> O	3,200	3,300
Suurin ilmavirtaus	L/m'	2,675	5,100
Tyhjennyspumpun tuotto	L/m'	80	80

(\*)Mittausepävarmuus KpA < 1,5 dB(A). Melupäästöarvot saatu menetelmän EN-60335-2-69 mukaisesti

#### [ HUOMAUTUS ]

- **Varastointiolosuhteet:**  
Lämpötila: -10°C ÷ +40°C  
Kosteus: ≤ 85%
- **Käyttöolosuhteet:**  
Maksimikorkeus: 800 m  
(2.000 m saakka alennetuilla suorituskyvyillä)  
Lämpötila: -10°C ÷ +40°C  
Kosteus: ≤ 85%

### Mitat

Kuva 3

Malli	ECO OIL 13	ECO OIL 22
A (mm)	670	
B (mm)	1050	
C (mm)	1500	

## Hallintalaitteet ja ilmaisimet

Kuva 4

- A - Vihreä imumoottorin käynnistyspainike.
- B - Punainen imumoottorin pysäytyspainike.
- C - Tyhjennyspumpun käynnistyskytkin
- D - Pääkytkin

### Käynnistämistä edeltävä tarkastus

Ennen käynnistämistä, tarkista että:

- Kaikki lukot on lukittu kunnolla.
- Imurin letku ja työvälineet on asetettu oikein imuaukkoon "F" (Kuva 5).
- Älä käytä pölynimuria jos suodatin on viallinen.

### Aloittaminen

- Lukitse pyöräjarrut ennen imurin käynnistämistä "E" (Kuva 6).
- Paina painiketta "A" - kuva 4.

**Vain kolmivaihemoottorille:** jos imuri on toiminut ja sitten pysähtyy, tai jos imurin moottori pyörii väärään suuntaan, käännä se pois päältä, irrota pistotulppa rasiasta, ja anna ammattisähkömiehen vaihtaa kaapelin kytkentä.

### Pysäyttäminen - Häätäpysäytys

Työnnä "B"-painiketta (Kuva 4).

## Säiliön tyhjentäminen

### Nestesäiliön tyhjentäminen (Kuva 8)

- Kun säiliö on täynnä, tasontarkkailujärjestelmä aktivoituu, imurointi pysähtyy ja pysäytyspainikkeen "B" punainen valo (säiliö täynnä) syttyy.
- Tyhjennä säiliö käynnistämällä nesteen tyhjennospumppu (käännä pumppuvalitsinta "C").
- Paina pysäytyspainiketta "B", jotta voit jatkaa imurointia (punainen valo sammuu).
- Paina sitten vihreää moottorin käynnistyspainiketta "A".

**VAROITUS!**

***Moottorin ylikuormituksen estämiseksi suosittelemme säiliön tyhjentämistä ennen tyhjiöpumpun käynnistämistä uudelleen.***

### Lastusäiliön tyhjentäminen (Kuva 9)

**VAROITUS!**

***Ennen kuin aloitat nämä toimenpiteet, pysäytä imuri ja irrota pistoke virtalähteestä. Nosta säiliö sopivaa nostolaitetta ja toimitettua hihnaa "A"-käyttäen.***

- Poista säiliö hihnaa "A"-käyttämällä.
- Tyhjennä säiliö ja puhdista se (katso kappale "Säiliön puhdistus").
- Laita säiliö takaisin paikalleen.

### Imuroinnin lopussa

- Tyhjennä säiliö kappaleessa "Säiliön tyhjentäminen" kuvattujen ohjeiden mukaisesti. Puhdista imuri kuten kappaleessa "Huolto ja puhdistus" on kuvattu.
- Pysäytä pölynimuri ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Kelaa virtakaapeli.
- Varastoi pölynimuri kuivaan paikkaan, johon ei pääse ihmisiä, joilla ei ole lupaa käyttää konetta.

## Huolto ja puhdistus

Suorita tekninen tarkastus vähintään kerran vuodessa, esim.: tarkista, onko ilmatiiviys heikentynyt millään tavoin ja varmista, että sähköinen ohjauspaneeli toimii moitteettomasti.

Tämän tarkistuksen saa suorittaa vain valmistaja tai ammattitaitoinen henkilö.

**VAROITUS!**

***Käytä vain alkuperäisiä varaosia, jotka valmistaja hyväksyy ja toimittaa.***

## Säiliöiden puhdistus

### Lastusäiliö

**VAROITUS!**

***Ennen kuin aloitat nämä toimenpiteet, pysäytä imuri ja irrota pistoke virtalähteestä.***

- Puhdista säiliö jokaisen tyhjennyksen jälkeen (katso "Lastusäiliön tyhjentäminen"-kappale).
- Tarkasta, ettei rei'issä ole likaa; puhdista ne tarvittaessa.

### Nestesäiliö

- Tyhjennä säiliö kappaleessa "Säiliön tyhjentäminen" kuvattujen ohjeiden mukaisesti.
- Vapauta "B"-vipu (Kuva 9).
- Avaa kansi.
- Irrota lastusäiliö.
- Poista kerrostumat pesemällä säiliö vedellä.
- Tyhjennä säiliö avaamalla hana "F" (Kuva 8).
- Sulje hana.
- Laita lastusäiliö takaisin paikalleen ja sulje kansi.
- Lukitse kansi "B"-vivun avulla (Kuva 9).

## Vaihda öljytiivis suodatin (jos asennettu)

Kuva 10

**VAROITUS!**

***Ennen kuin aloitat nämä toimenpiteet, pysäytä imuri ja irrota pistoke virtalähteestä.***

- Vapauta "B"-vipu.
- Avaa kansi.
- Ruuvaa auki rengasmutteri "A" ja irrota "C"-levy.
- Irrota "D"-suodatin ja vaihda se uuteen.
- Asenna levy ja rengasmutteri takaisin paikalleen.
- Sulje kansi ja lukitse se "B"-vivun avulla.

## Tasoletkun kokoonpano (valinnainen)

Kuva 11

- Vedä lastusäiliö ulos.
- Kiristä tasoletku "A" nestesäiliön pohjaan.



## Tiivistarkastus

### Letkujen tarkastus

---

#### Kuva 12

Tarkasta, että letkut "A" ja "B" ovat hyvässä kunnossa ja oikein kiinnitettyinä.

Jos letkut ovat vahingoittuneet, rikki tai liitetty huonosti yksiköihin, ne täytyy vaihtaa.

### Kannen tiiviiden tarkistus

---

#### Kuva 13

Kannen ja nestesäiliön tiivisteet täytyy vaihtaa, jos ne ovat kuluneet, katkenneet, jne.

## Hävittäminen

---

#### Kuva 19

Jos tuotteessa on pyörillä olevan jäteastian symboli, jonka yli on piirretty rasti, tuote sisältää sellaisia sähkö- ja elektroniikkalaitteita, joita ei tule heittää pois erottamattoman talousjätteen mukana. Ihmisten terveydelle ja ympäristölle haitallisten vaikutusten välttämiseksi laitteet on kerättävä erikseen nimetyissä keräyspisteissä.

Sähköisten ja elektronisten kotitalouslaitteiden kohdalla on käytettävä kuntien keräysjärjestelmiä. Ole hyvä ja huomaa, että kaupallisesti käytettäviä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kunnallisten keräysjärjestelmien kautta. Ilmoitamme mielellämme sinulle sopivista hävittämisvaihtoehdoista.

## Kytkenäkaaviot

Kuva 14 ECO OIL 13 = 230 V / 50-60 Hz.

Kuva 15 ECO OIL 22 = 230 V - 400V / 50 Hz.

## Varusteiden ja valinnaisten tarvikkeiden luettelo

Kuva 18

Pos.	Koodin- numero	Mitta	Kuvaus	Toiminto
1	7 21002	Ø 50	Liitoksen lisäosa	Letkujen tai tarvikkeiden kytkeminen
2	7 21010	Ø 50	Kartio	Imuroimaan lastuja ja nesteitä työstökoneilla
3	7 21012	Ø 50	Kaareva lisäosa	Imuroitaessa vaikeasti luoksepäästäviä alueita
4	7 22156	Ø 50	Kuminen imukapseli 120 mm	Imuroimaan lastuja ja pölyä
5	7 21003	Ø 50	Letkun lisäosa	Liittämään letkun imuriin
6	7 21026	Ø 50	Teräksinen litteäkärkinen rakosuutin	Imuroimaan lastuja, nesteitä ja pölyä nurkista
7	7 24003	Ø 50	Öljytiivis kumiletku - 3 m	Imuroimaan lastuja ja nesteitä
8	7 22298	Ø 50	Polyuretaaniletku - 3 m	Imuroimaan lastuja ja nesteitä
9	8 17743	Ø 410	Öljytiivis suodatin	Imuroimaan lastuja ja nesteitä
10	8 17826 8 17825 8 17824	Ø 460 Ø 460 Ø 460	Hieno lastusuodatin 50 mikronia Hieno lastusuodatin 100 mikronia Hieno lastusuodatin 300 mikronia	Imuroimaan hienoja lastuja
11	8 32559	Ø 30	Tasoletku	Erottelemaan nesteet kiinteistä partikkeleista
12	8 17789	Ø 560	Tiiviste	Tyhjiötiiviste
13	4083300342 4083300343 4083300344		Lietesuodatinsarja - 50 mikronia Lietesuodatinsarja - 100 mikronia Lietesuodatinsarja - 300 mikronia	Hienojen lastujen imurointisarja

## Vianetsintä

Ongelma	Syy	Parannuskeino
Imuri pysähtyy yhtäkkiä.	Tasontarkkailujärjestelmän aktivoituminen.	Nestesäiliön tyhjentäminen.
	Moottorin suojalaitteiden (sulakkeiden) väliintulo.	Vaihda sulakkeet ja tarkasta moottorin virtalähde. Vaihda sulakkeet ja ota tarvittaessa yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
Imurin suorituskyky on alentunut.	Suodatin on revennyt.	Vaihda se.
	Tyhjiöletku on tukossa.	Tarkasta tyhjiöletku ja puhdista se.
Imuri puhaltaa imemisen sijasta (vain kolmivaihemoottori).	Virheellinen liitäntä sähköverkkoon.	Käännä kaksi vaihejohtinta pistokkeen sisällä.
Sähköstaattinen virta imurissa	Maadoitus puuttuu tai on virheellinen.	Tarkasta kaikki maadoitukset, erityisesti imuaukon liitokohdassa.
Imurista vuotaa nestettä.	Lastusäiliö on täynnä.	Tyhjennä lastusäiliö ja tarkasta tiivisteet.
	Tasontarkkailutoiminto ei toimi.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltamoon.
Imuri ei käynnisty säiliön tyhjennyksen jälkeen.	Tasontarkkailutoiminto pysyy päällä.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltamoon.

# Innholdsfortegnelse


<b>Bruksanvisning</b> .....	<b>2</b>
Sikkerhet for operatøren.....	2
Generell informasjon om bruk av støvsugeren.....	2
Riktig bruk .....	2
Generelle anbefalinger .....	2
Beskrivelse av støvsugeren - Merker.....	3
Ekstrasett .....	3
Tilbehør .....	3
Pakking og utpakking .....	3
Pappboksinnpakning .....	3
Ta i bruk - tilkopling til strømuttaket .....	3
Skjøteledninger .....	4
Støvsuging av væsker.....	4
Vedlikehold og reparasjoner.....	4
Tekniske spesifikasjoner - Mål.....	5
Tekniske kjennetegn.....	5
Størrelser .....	5
Kontrollinnretninger og indikatorer .....	5
Inspeksjon før start.....	5
Oppstart.....	5
Stopp - Nødstop .....	5
Tømme beholderen .....	6
Tømme væskebeholderen (fig. 8).....	6
Tømme sponbeholderen (fig. 9).....	6
På slutten av en rengjørings sesjon .....	6
Vedlikehold og rengjøring.....	6
Rengjøring av beholdere .....	6
Sponbeholder .....	6
Væskebeholder .....	6
Skifte det oljebestandige filteret (hvis det finnes).....	6
Nivåslangeenhet (ekstra) .....	6
Tetthetsinspeksjon.....	7
Slangekontroll .....	7
Dekseltetthetskontroll.....	7
Avfallshåndtering .....	7
Koplingsskjemaer .....	7
Koplingsskjemaliste - fig. 14 -15 .....	7
Koplingsskjemaliste - fig. 16 -17 .....	7
Tilbehør og ekstrautstyrliste.....	8
Feilsøking .....	8

# Bruksanvisning

Les gjennom bruksanvisningen og følg de viktige sikkerhetsanbefalingene som identifiseres av ordet: **ADVARSEL!**

## Sikkerhet for operatøren

**ADVARSEL!**



**Før støvsugeren startes er det av avgjørende å lese denne bruksanvisningen og holde den klar til bruk senere. Støvsugeren kan kun brukes av folk som er kjent med måten den virker på og som uttrykkelig er autorisert og opplært til formålet. Før bruk av støvsugeren skal operatørene informeres, instrueres og læres opp i bruk av maskinen og hvilke stoffer den er tillatt brukt for, inkludert sikker metode for fjerning og deponering av det støvsugde materialet.**

**ADVARSEL!**

**Det er strengt forbudt å bruke støvsugeren av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske og mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn av en person som har erfaring med bruk og sikker håndtering av maskinen. Barn må være under tilsyn for å se til at de ikke leker med maskinen.**

## Generell informasjon om bruk av støvsugeren

Bruk av støvsugeren reguleres av gjeldende lovverk i det landet der den brukes.

I tillegg til bruksanvisningen og gjeldende lovverk i det landet der støvsugeren er i bruk må også de tekniske reglene for å sikre sikker og riktig drift tas hensyn til (lovverk angående miljømessig og arbeidsmessig sikkerhet bl.a. EU-direktiv 89/391/EC og suksessive direktiver). Ikke utfør noen operasjon som kan sette sikkerheten for personer, eiendom og miljø i fare. Følg sikkerhetsindikasjonene og anvisningene i denne bruksanvisningen.

## Riktig bruk

Denne støvsugeren egner seg for å jobbe inne i verksteder der metallflakmaskinbehandling utføres.

Den suger og separerer metallspån fra væsker (skjærevæske, emulsjon, kjølevæsker osv.) og samler dem hurtig.

Annen bruk anses uegnet.

Støvsugeren er konstruert til å brukes av en operatør om gangen.

## Generelle anbefalinger

**ADVARSEL!**

**Fare for brannutbrudd og eksplosjoner.**

- Støvsugeren kan kun brukes hvis aktive tenningskilder ikke kommer til å støvsuges.
- Det er forbudt å støvsuge følgende materialer:
  - brennende materialer (glør, varm aske, tente sigaretter osv.).
  - brennbare væsker, aggressive drivstoff (f.eks. bensin, løsemidler, syrer, alkaliske løsninger osv.).
- Det er forbudt å støvsuge følgende materialer: eksplosive støvtyper eller de som er i stand til å antennes spontant (slik som magnesium- eller aluminiumstøv osv.).
- Støvsugeren egner seg ikke til å støvsuge eksplosive eller lignende stoffer, slik som fastsatt av gjeldende lover vedrørende eksplosive stoffer, spesielt: væskedrivstoffer og blandinger av brennbare støvtyper og væsker.

**ADVARSEL!**

**Nødsituasjoner**  
Hvis det oppstår en nødsituasjon:

- filterbrudd;
- brannutbrudd;
- kortslutning;
- motorskjæring;
- elektrisk sjokk;
- Etc.

**Slå av støvsugeren, plugg den ut og be om hjelp fra kvalifisert personale.**

### [MERK]

Kontroller om arbeidsplassen og tolererte stoffer.

**ADVARSEL!**

**Støvsugerne skal ikke brukes eller oppbevares utendørs, eller på fuktige steder. Hvis skum eller væske søles fra støvsugeren, slå den straks av og finn årsaken.**

## Beskrivelse av støvsugeren - Merker

Figur 1

- A - Identifikasjonsskilt:  
Kode for modellen, tekniske spesifikasjoner, serienummer, CE-merking, produksjonsår
- B - Væskebeholder
- C - Kontrollinnretninger
- D - Inntak
- E - "Ikke åpne"-skilt
- F - Spenningskilt
- G - Væsketømmingspumpe
- H - Sponbeholder
- I - Spake for låsing/opplåsing av deksel

Støvsugeren suger opp maskinspon og væsker samtidig. Solide materialer lagres i finsponbeholderen, mens væsker samles i den underliggende væskebeholderen.

Når væskebeholderen er full, stopper nivåovervåkningssystemet støvsugingen, og væsken tømmes av pumpen.

Før støvsugeren slås på, kople støvsugerslangen til inntaket og fest ønsket redskap på endedelen (se produsentens tilbehørskatalog eller forhør deg med et servicesenter). Diameter på autoriserte slanger finnes i tabellen med tekniske spesifikasjoner.

### Ekstrasett

- Oljebestandig filter (fig. 10).
- Det beholder oljedamp.
- Holdefilter for finspon (fig. 7).
- Det beholder finspon i sponbeholderen.
- Nivårør "A" (fig. 11).

På forespørsel kan støvsugeren leveres med ekstrasett ferdig montert. Men de kan også monteres ved et senere tidspunkt.

Vennligst ta kontakt med produsentens salgsnettverk for ytterligere opplysninger.



#### ADVARSEL!



**Bruk kun originale ekstrasett som leveres og er autorisert av produsenten.**

### Tilbehør

Ulikt tilbehør er tilgjengelig, se produsentens tilbehørskatalog.



#### ADVARSEL!



**Bruk kun originalt tilbehør som leveres og er autorisert av produsenten.**

### Pakking og utpakking

Kast innpakningsmaterialer etter gjeldende regelverk.

## Pappboksinnpakning

Figur 2

Modell	ECO OIL 13	ECO OIL 22
A (mm)	700	700
B (mm)	1200	1200
C (mm)	1700	1700
Vekt med innpakning (kg)	140	155

## Ta i bruk - tilkopling til strømuttaket



#### ADVARSEL!



- **Se til at støvsugeren er i perfekt tilstand før arbeidet påbegynnes.**
- **Før støvsugeren tilkoples strømmettet se til at spenningsverdien som er oppgitt på typeskiltet tilsvarer den som er i strømuttaket.**
- **Plugg støvsugeren inn i en kontakt med korrekt installert jordkontakt/tilkopling.**
- **Se til at støvsugeren er avslått.**
- **Plugg og kontakter til strømkabler må beskyttes mot vannsprut.**
- **Se til at tilkoplinger til det elektriske uttaket og plugg er riktig.**
- **Bruk kun støvsugerne hvis kablene som tilkoples til det elektriske uttaket er i perfekt tilstand (ødelagte kabler kan føre til elektrisk sjokk!).**
- **Kontroller regelmessig at den elektriske kabelen ikke viser tegn til skade ved for stor slitasje, sprekker eller aldring.**



#### ADVARSEL!



**Når støvsugeren er i drift:**

- **Ikke klem, trekk i, skad eller trå på kabelen som tilkoples strømuttaket.**
- **Kople kun strømkabelen fra uttaket ved å ta ut støpselet (ikke trekk i kabelen).**
- **Strømkabelen skal kun erstattes av en av samme type som den originale (HO7 RN - F); samme regel gjelder dersom en skjøteledning brukes.**
- **Kabelen må skiftes ut av personale ved produsentens servicesenter eller av tilsvarende kvalifisert personale.**

N

## Skjøteledninger

Hvis det brukes skjøteledning, se til at denne er egnet for strømforbruket og vernegraden til støvsugeren.

Minsteseksjon for skjøteledning L = 20 m maks. -

Kabel = HO7 RN - F.

Maks. effekt (kW)	3	5	15	22
Minsteseksjon (mm <sup>2</sup> )	2.5	4	10	16

### ADVARSEL!

**Kontakter, plugger, tilkoplinger og installasjon av skjøtekabel skal oppfylle IP vernegrad av støvsugeren, slik som indikert på typeskiltet.**

### ADVARSEL!

**Støvsugerens strømkontakt må beskyttes av en differensialkrets bryter med støtstrømsbegrensning som stenger strømforsyningen når strøm utlades mot jorden hurtigere enn 30 mA i løpet av 30 ms eller en tilsvarende vernekrets.**

### ADVARSEL!

**Sprut aldri vann på støvsugeren. Dette kan være farlig for personer og kan kortslutte den elektriske strømforsyningen. Se siste utgave av direktiver fra Den europeiske union, lovene i landet maskinen er i bruk og aktuelt gjeldende standarder (UNI - CEI - EN), spesielt den europeiske standarden EN60335-2-69.**

## Støvsuging av væsker

### ADVARSEL!

**Oppfyll sikkerhetsforskriftene som gjelder for materialene støvsugeren brukes til.**

### ADVARSEL!

- **Se til at væsknivåsensoren virker riktig før støvsuging av væsker.**
- **Hvis skum dannes, stopp støvsugeren straks og tøm beholderen.**
- **Advarsel: Slå av støvsugeren straks hvis det lekker ut skum eller væske.**
- **Advarsel: Væsken som samles opp av støvsugeren skal betraktes som førende.**

## Vedlikehold og reparasjoner

### ADVARSEL!

**Kople støvsugeren fra strømkilden før rengjøring, utføring av service eller skifte av deler - pluggen skal fjernes fra kontakten.**

- **Utfør kun de vedlikeholdsoperasjoner som er beskrevet i denne veiledningen.**
- **Bruk kun originale reservedeler.**
- **Ikke endre støvsugeren på noen måte. Hvis disse instruksene ikke overholdes, kan det sette din sikkerhet i fare. Dessuten vil dette straks gjøre EU-konformitetserklæringen (fig.20) som er utstedt sammen med støvsugeren ugyldig.**

### ADVARSEL!

**Ta kontakt med produsentens servicesenter eller salgsnettverket for å utføre vedlikeholdsoperasjoner som ikke er beskrevet i denne håndboken.**

## Tekniske spesifikasjoner - Mål

### Tekniske kjennetegn

Parameter	Enheter	ECO OIL 13	ECO OIL 22
Spenning/frekvens	Volt / Hz	230/50	400/50
Installert effekt	kW	1.3	2.2
	HP	1.8	3
Vekt	kg	120	135
Støynivå (*)	dB(A)	70	71
Vibrasjon, $a_h$	m/s <sup>2</sup>	≤2,5	
Beskyttelse	IP	43	55
Isolasjon	Klasse	B	F
Sponkapasitet	L	30	30
Væskekapasitet	L	180	180
Maks. vakuum	mm H <sub>2</sub> O	3,200	3,300
Maks. luftstrøms hastighet	L/m'	2,675	5,100
Tømmepumpekapasitet	L/m'	80	80

(\*) Måleusikkerhet KpA <1,5 dB(A). Støyutslippverdier ble oppnådd i henhold til EN-60335-2-69

#### [MERK ]

- **Lagringsforhold:**  
Temperatur: -10 °C ÷ +40 °C  
Fuktighet: ≤ 85%
- **Driftsforhold:**  
Maks. høyde: 800 m  
(Opptil 2.000 m med redusert ytelse)  
Temperatur: -10 °C ÷ +40 °C  
Fuktighet: ≤ 85%

### Størrelser

Figur 3

Modell	ECO OIL 13	ECO OIL 22
A (mm)	670	
B (mm)	1050	
C (mm)	1500	

## Kontrollinnretninger og indikatorer

Figur 4

- A - Grønn startknapp for sugemotor.
- B - Rød stoppknapp for sugemotor.
- C - Startbryter for tømmepumpe
- D - Hovedbryter

### Inspeksjon før start

Før start, kontroller at:

- Alle luker er godt lukket.
- Støvsugingsslangen og utstyr er riktig montert på inntaket "F" (fig. 5).
- Ikke bruk støvsugeren hvis filteret er defekt.

### Oppstart

- Lås hjulbremsene før oppstart av støvsugeren "E" (fig. 6).
- Trykk på knappen "A" - fig. 4.

**Kun for trefaset motor:** Hvis støvsugeren har vært i bruk og så stopper, eller hvis støvsugeren snur feil vei, slå den av, fjern støpselet fra strømuttaket og få strømledningene invertert av spesialisert elektriker.

### Stopp - Nødstop

Trykk på knappen "B" (fig. 4).

## Tømme beholderen

### Tømme væskebeholderen (fig. 8)

- Når beholderen er full, aktiveres nivåovervåkningssystemet, støvsugingen stoppes og det røde lyset til stoppknappen "B" (beholder full) tennes.
- Tøm beholderen ved å slå på tømmepumpen for væske (vri pumpevelgeren "C").
- Trykk på stoppknappen "B" for å starte støvsugingen på nytt (det røde lyset slukker).
- Trykk deretter på den grønne startknappen for motoren "A".

**ADVARSEL!**

**Før å forhindre overbelastning av motoren, anbefaler vi å tømme beholderen før støvsugerpumpen startes på nytt.**

### Tømme sponbeholderen (fig. 9)

**ADVARSEL!**

**Før disse operasjonene utføres, slå av støvsugeren og fjern pluggen fra strømuttaket. Løft beholderen ved bruk av passende løfteinnretning og medfølgende "A"-bånd.**

- Fjern beholderen ved bruk av båndet "A".
- Tøm beholderen og rengjør den (se avsnittet "Tømme beholderen").
- Plasser beholderen tilbake i stillingen.

### På slutten av en rengjørings sesjon

- Tøm beholderen slik som beskrevet i avsnittet "Tømme beholderen". Rengjør støvsugeren som beskrevet avsnittet "Vedlikehold og rengjøring".
- Slå av støvsugeren og fjern pluggen fra kontakten.
- Vikle opp strømkabelen.
- Lagre støvsugeren på et tørt sted, utenfor rekkevidde for uautoriserte personer.

### Vedlikehold og rengjøring

Utfør en teknisk inspeksjon minst én gang årlig, f.eks.:  
Kontroller om lufttettheten til støvsugeren er forringet på noen måte og se til at de elektriske kontrollpanelene virker riktig.

Denne inspeksjonen må utføres av produsenten eller av en kompetent person.

**ADVARSEL!**

**Bruk kun originale reservedeler som leveres og er autorisert av produsenten.**

## Rengjøring av beholdere

### Sponbeholder

**ADVARSEL!**

**Før disse operasjonene utføres, slå av støvsugeren og fjern pluggen fra strømuttaket.**

- Kontroller beholderen etter hver tømning (se avsnittet "Tømme sponbeholderen").
- Kontroller at hullene er fri for skitt, rengjør dem ved behov.

### Væskebeholder

- Tøm beholderen (se avsnittet "Tømme væskebeholderen").
- Slipp spaken "B" (fig. 9).
- Åpne dekslet.
- Fjern sponbeholderen.
- Vask beholderen med vann for å fjerne rester.
- Åpne kranen "F" (fig. 8) for å tømme beholderen.
- Lukk kranen.
- Plasser sponbeholderen tilbake i stillingen, og lukk dekslet.
- Lås dekslet med spaken "B" (fig. 9).

### Skifte det oljebestandige filteret (hvis det finnes)

Figur 10

**ADVARSEL!**

**Før disse operasjonene utføres, slå av støvsugeren og fjern pluggen fra strømuttaket.**

- Slipp spaken "B".
- Åpne dekslet.
- Skru ut ringmutteren "A" og fjern skiven "C".
- Fjern filteret "D" og skift det ut med et nytt.
- Sett på plass platen og ringmutteren.
- Lukk dekslet og lås det med spaken "B".

### Nivåslangeenhet (ekstra)

Figur 11

- Trekk ut sponbeholderen.
- Fest nivåslangen "A" til bunnen av væskebeholderen.



## Tetthetsinspeksjon

### Slangekontroll

#### Figur 12

Se til at slange "A" og "B" er i god tilstand og riktig festet. Hvis slangene er skadet, ødelagte eller dårlig tilkopleet til enhetene, må de skiftes ut.

### Dekseltetthetskontroll

#### Figur 13

Dekslets og væskebeholderens pakninger må skiftes ut hvis de er revnet, kuttet osv.

## Avfallshåndtering

#### Figur 19

Utstyr merket med symbolet for krysset kasse viser at elektrisk og elektronisk utstyr ikke skal kastes sammen med uavhengig husholdningsavfall. For å unngå negative virkninger på menneskers helse og miljøet må utstyret samles inn separat ved de utpekte innsamlingspunktene. Brukere av elektrisk og elektronisk husholdningsutstyr må bruke kommunale innsamlingsordninger.

Vær oppmerksom på at kommersielt brukt elektrisk og elektronisk utstyr, må ikke avhendes via kommunale innkrevingsordninger. Vi vil gjerne informere deg om passende avhendingsalternativer.

## Koplingskjemaer

Fig. 14 ECO OIL 13 = 230 V / 50-60 Hz.

Fig. 15 ECO OIL 22 = 230 V - 400 V / 50 Hz.

## Tilbehør og ekstrautstørrelse

Figur 18

Pos.	Kodenummer	Størrelse	Beskrivelse	Funksjon
1	7 21002	Ø 50	Koplingsmontering	Tilkopling av slanger eller tilbehør
2	7 21010	Ø 50	Konus	Støvsuging av spon og væsker på maskinredskaper
3	7 21012	Ø 50	Kurvet montering	Støvsuging av områder som er vanskelig tilgjengelig
4	7 22156	Ø 50	Gummi sugehette 120 mm	Støvsuging av spon og støv
5	7 21003	Ø 50	Slangemontering	Tilkopling av slangen til støvsugeren
6	7 21026	Ø 50	Flatspiss sprekkdyse	Støvsuging av spon, væsker og støv fra hjørner
7	7 24003	Ø 50	Oljebestandig gummesslange - 3 m	Støvsuging av spon og væsker
8	7 22298	Ø 50	Polyuretanslange - 3 m	Støvsuging av spon og væsker
9	8 17743	Ø 410	Oljetett filter	Støvsuging av spon og væsker
10	8 17826 8 17825 8 17824	Ø 460 Ø 460 Ø 460	Filter for finspon 50 mikron Filter for finspon 100 mikron Filter for finspon 300 mikron	Støvsuging av finspon
11	8 32559	Ø 30	Nivåslange	Separering av væsker og faste stoffer
12	8 17789	Ø 560	Tetning	Vakuumbetning
13	4083300342 4083300343 4083300344		Slapsfiltersett - 50 mikroner Slapsfiltersett - 100 mikroner Slapsfiltersett - 300 mikroner	Finsponstøvsugingssett

## Feilsøking

Problem	Årsak	Løsning
Støvsugeren stopper plutselig.	Aktivering av nivåovervåkningssystemet.	Tømme væskebeholderen.
	Intervensjon av motorverninnretninger (sikringer).	Skift ut sikringer, og kontroller motoreffektrett. Skift ut sikringer, og kontakt et autorisert servicesenter ved behov.
Støvsugerens ytelse er redusert.	Filteret er tilstoppet.	Bytt.
	Tilstoppet støvsugingslange.	Kontroller støvsuginsslange og rengjør den.
Støvsugeren blåser i stedet for å støvsuge (kun trefaset motor).	Feil tilkopling til strømuttak.	Inverter to av fasevieren inne i pluggen.
Elektrostatisk strøm på støvsugeren.	Ikke-eksisterende eller utilstrekkelig jording.	Kontroller all jording, spesielt ved samlingen til inntaket.
Væske lekker fra støvsugeren.	Sponbeholderen er full.	Tøm sponbeholderen, og kontroller tetningene.
	Nivåovervåkningsfunksjonen ble ikke aktivert.	Kontakt et autorisert servicesenter.
Støvsugeren starter ikke etter tømning av beholderen.	Nivåovervåkningsfunksjonen holder seg aktivert.	Kontakt et autorisert servicesenter.

# Innehållsförteckning


<b>Användarinstruktioner .....</b>	<b>2</b>
Användarsäkerhet .....	2
Allmän information om hur dammsugaren används .....	2
Korrekt användning .....	2
Allmänna rekommendationer .....	2
Beskrivning av dammsugare - Dekaler .....	3
Tillvalsutrustning .....	3
Tillbehör .....	3
Förpacka och packa upp .....	3
Kartongförpackning .....	3
Börja arbeta - ansluta till elnätet .....	3
Förlängningsladdar .....	4
Dammsuga vätskor .....	4
Underhåll och reparationer .....	4
Tekniska specifikationer - mått .....	5
Tekniska specifikationer .....	5
Mått .....	5
Kontroller och indikatorer .....	5
Kontroll innan start .....	5
Slå på dammsugaren .....	5
Stoppa - Nödstopp .....	5
Töm behållaren .....	6
Töm vätskebehållaren (fig. 8) .....	6
Töm spånbehållaren (fig. 9) .....	6
Efter varje städpass .....	6
Underhåll och rengöring .....	6
Rengöra behållarna .....	6
Spånbehållare .....	6
Vätskebehållare .....	6
Byta oljebeständigt filter (om sådant finnes) .....	6
Nivåslang (tillval) .....	6
Täthetskontroll .....	7
Kontroll av slangar .....	7
Kontroll av kåpans täthet .....	7
Kassering .....	7
Kopplingsscheman .....	7
Lista över kopplingsschema - fig. 14 - 15 .....	7
Lista över kopplingsschema - fig. 16 - 17 .....	7
Tillbehör och tillval .....	8
Felsökning .....	8

# Användarinstruktioner

Läs användarinstruktionerna och observera viktiga säkerhetsrekommendationer markerade med ordet: **VARNING!**

## Användarsäkerhet

**VARNING!**



**Innan dammsugaren startas är det absolut nödvändigt att läsa användarinstruktionerna samt förvara dem så att de finns nära till hands för konsultation.**

**Dammsugaren får endast användas av personer som vet hur den fungerar och som uttryckligen är behöriga och utbildade för ändamålet. Innan dammsugaren används måste användare informeras om, handledas och utbildas i hur dammsugaren används samt för vilka ämnen dess användning är tillåten, inklusive hur dammsuget material avlägsnas och kasseras på ett säkert sätt.**

**VARNING!**

**Användning av dammsugaren av personer (inklusive barn) med begränsade fysiska och psykiska förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap är absolut förbjuden, såvida inte de övervakas av en person med erfarenhet av användning och säker hantering av maskinen. Barn skall övervakas för att garantera att de inte leker med maskinen.**

## Allmän information om hur dammsugaren används

Användning av dammsugaren styrs av gällande föreskrifter i landet där den används.

Förutom användarinstruktioner och gällande föreskrifter i landets där dammsugaren används, skall även tekniska föreskrifter som garanterar säker och korrekt drift följas (lagstiftning om miljö- och arbetssäkerhet, d.v.s EU-direktivet 89/391/EC och successiva direktiv). Utför inget arbete som kan påverka säkerheten för människor, egendom och miljön. Följ säkerhetsanvisningarna och instruktionerna i denna bruksanvisning.

## Korrekt användning

Denna dammsugare lämpar sig för arbete på verkstäder där metallspån bildas.

Den suger upp och separerar snabbt spån från vätskor (skärvätskor, emulsioner, kylmedel, etc.).

Annan användning betraktas som felaktig.

Dammsugaren har utformats för att användas av en användare åt gången.

## Allmänna rekommendationer

**VARNING!**

**Risk för brand och explosioner.**

- **Dammsugaren kan endast användas när aktiva antändningskällor inte skall dammsugas.**
- **Följande material är förbjudna att dammsuga:**
  - **brinnande material (glöd, varm aska, tända cigaretter, etc.);**
  - **brandfarlig vätska, aggressiva bränslen (t.ex. bensin, lösningar, syror, alkaliska lösningar, etc.).**
- **Följande material är förbjudna att dammsuga: explosivt damm eller damm som kan antända spontant (t.ex. magnesium- eller aluminiumdamm, etc.).**
- **Dammsugaren lämpar sig inte för dammsugning av explosiva eller liknande ämnen, vilket framgår av föreskrifterna för explosiva ämnen, i synnerhet: flytande bränslen och blandningar av antändligt damm och vätskor.**

**VARNING!**

**Nödfall**

**Om en nödsituation uppstår:**

- **filtret går sönder;**
- **brand;**
- **kortslutning;**
- **motorstopp;**
- **elchock;**
- **etc.**

**Stäng av dammsugaren. Drag ur kontakten och be kvalificerad personal om hjälp.**

**[OBS!]**

**Kontrollera arbetsplatsen och tillåtna ämnen.**

**VARNING!**

**Dammsugarna får inte användas eller förvaras utomhus eller på fuktiga platser. Stäng av dammsugaren omgående om skum eller vätska rinner från den och kontrollera orsaken.**

## Beskrivning av dammsugare - Dekaler

Figur 1

- A - Märkskylt:  
Modellens kod, tekniska specifikationer, serienummer,  
CE-märkning, tillverkningsår
- B - Vätskebehållare
- C - Kontroller
- D - Insug
- E - "Öppna ej"-skylt
- F - Spänningsskylt:
- G - Vätsketömningspump
- H - Spånbehållare
- I - Låspak kåpa

Dammsugaren suger upp spån och vätskor samtidigt. Fasta material förvaras i spånbehållaren och vätskor samlas i den underliggande vätskebehållaren. När vätskebehållaren är full, stoppar nivåsensorn dammsugaren och vätskan töms med pumpen. Montera dammsugarsslangen i inloppet och montera därefter önskat munstycke på slangens ände innan dammsugaren slås på (se tillverkarens tillbehörskatalog eller servicecenter). De godkända slangarnas diametrar anges i tabellen med tekniska specifikationer.

### Tillvalsutrustning

- Oljebeständigt filter (fig. 10).
- Det dämmer oljeångor.
- Filter för fint spån (fig. 7).
- Det håller kvar fint spån i spånbehållaren.
- Nivårör "A" (fig. 11).

Dammsugaren kan, på begäran, levereras med tillvalsutrustning monterad på maskinen. Men den kan även installeras senare.

Kontakta tillverkarens försäljningsnät för mer information.



#### VARNING!



**Använd endast originaltillbehör som levereras och godkänts av tillverkaren.**

### Tillbehör

Det finns olika tillbehör. Se tillverkarens tillbehörskatalog.



#### VARNING!



**Använd endast originaltillbehör som levereras och godkänts av tillverkaren.**

### Förpacka och packa upp

Kassera förpackningsmaterialet enligt gällande föreskrifter.

## Kartongförpackning

Figur 2

Modell	ECO OIL 13	ECO OIL 22
A (mm)	700	700
B (mm)	1200	1200
C (mm)	1700	1700
Vikt med förpackning (kg)	140	155

## Börja arbeta - ansluta till elnätet



#### VARNING!



- **Kontrollera att dammsugaren är i bra skick innan du börjar arbeta.**
- **Kontrollera att elnätets spänning motsvarar spänningen på märkskylten innan du ansluter dammsugaren till elnätet.**
- **Anslut dammsugaren till ett vägguttag med korrekt monterad jordkontakt/-ledning.**
- **Kontrollera att dammsugaren är avstängd.**
- **Anslutningskablarnas stickproppar och kontaktdon måste skyddas mot stänkande vatten.**
- **Kontrollera att kontaktdonen till elnätet och stickproppen är korrekta.**
- **Använd endast dammsugaren när kablarna som ansluts till elnätet är helt intakta (skadade kablar kan leda till elchocker!).**
- **Kontrollera regelbundet att nätkabeln inte visar tecken på skada, slitage, brott eller åldrande.**



#### VARNING!



- När dammsugaren är igång, gör ej följande:**
- **krossa, dra i, skada eller snubbla över kabeln som är ansluten till elnätet.**
  - **koppla endast ur kabeln från elnätet genom att dra i själva stickproppen (dra inte i kabeln).**
  - **byt endast elkabeln mot en av samma typ som den ursprungliga (HO7 RN - F). Detsamma gäller om en förlängningssladd används.**
  - **Kabeln ska bytas av personal på tillverkarens servicecenter eller motsvarande kvalificerad personal.**

## Förlängningssladdar

Kontrollera att förlängningskabeln, om sådan används, lämpar sig för dammsugarens effektindelning och skyddsgrad. Förlängningskablarnas minimikrav: L = 20 m max - Kabel = HO7 RN - F.

Max. effekt (kW)	3	5	15	22
Minimikrav (mm <sup>2</sup> )	2.5	4	10	16

**! VARNING! !**  
**Vägguttag, stickproppar, kontaktdon och installation av förlängningssladden måste upprätthålla dammsugarens IP-skyddsgrad, vilken anges på märkskylten.**

**! VARNING! !**  
**Dammsugarens nätanslutning måste skyddas av ett differentiellt överspänningsskydd med begränsning av överspänningsström, som stänger av strömtillförseln när den spridda spänningen mot jorden överstiger 30 mA för 30 ms eller en motsvarande skyddsströmkrets.**

**! VARNING! !**  
**Spruta aldrig vatten på dammsugaren: detta kan vara farligt för personer och kan kortsluta strömförsörjningen. Se den senaste upplagan av EU-direktiven, de nationella lagarna i användarlandet och gällande aktuella normer (UNI - CEI - EN), särskilt den europeiska normen EN60335-2-69.**

## Dammsuga vätskor

**! VARNING! !**  
**Följ de säkerhetsföreskrifter som gäller för de material som dammsugaren används för.**

**! VARNING! !**

- **Kontrollera att vätskenivåsensorn fungerar korrekt innan du dammsuger vätskor.**
- **Stäng av dammsugaren omgående och töm behållaren om skum uppstår.**
- **Varning! Stäng av dammsugaren direkt om skum eller vätska rinner ut.**
- **Varning! dammsugen vätska skall betraktas som ledande.**

## Underhåll och reparationer

**! VARNING! !**  
**Koppla bort dammsugaren från elnätet innan du rengör, servar eller byter delar. Kontakten måste dras ur vägguttaget.**

- **Utför endast underhållsarbete som beskrivs i denna bruksanvisning.**
- **Använd endast originalreservdelar.**
- **Modifiera inte dammsugaren på något sätt. Om dessa instruktioner inte följs kan din säkerhet påverkas. Dessutom ogiltigförklaras den EG-försäkran (fig.20) om överensstämmelse som utfärdats för dammsugaren.**

**! VARNING! !**  
**Tag kontakt med tillverkarens servicecenter eller vårt försäljningsnät vid underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning.**

## Tekniska specifikationer - mått

### Tekniska specifikationer

Parameter	Enheter	ECO OIL 13	ECO OIL 22
Spänning/frekvens	Volt/Hz	230/50	400/50
Installerad effekt	kW	1.3	2.2
	HP	1.8	3
Vikt	kg	120	135
Bullernivå (*)	dB(A)	70	71
Vibration, a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	≤2,5	
Skydd	IP	43	55
Isolering	klass	B	F
Spånkapacitet	L	30	30
Vätskekapacitet	L	180	180
Max. uppsugning	mm H <sub>2</sub> O	3,200	3,300
Max. luftflödes hastighet	L/m'	2,675	5,100
Tömningspumpens kapacitet	L/m'	80	80

(\*) Mätosäkerhet KpA <1.5 dB(A). Bulleremissionsvärden erhållna i enlighet med EN-60335-2-69

#### [OBS!]

- **Förvaringsvillkor:**  
Temperatur: -10°C ÷ +40°C  
Fuktighet: ≤ 85%
- **Driftvillkor:**  
Max. höjd över havet: 800 m  
(Upp till 2000 m med reducerad prestanda)  
Temperatur: -10°C ÷ +40°C  
Fuktighet: ≤ 85%

### Mått

Figur 3

Modell	ECO OIL 13	ECO OIL 22
A (mm)	670	
B (mm)	1050	
C (mm)	1500	

## Kontroller och indikatorer

Figur 4

- A - Startknapp (grön) uppsugningsmotorn.
- B - Stoppknapp (röd) uppsugningsmotorn.
- C - Startknapp tömningspump
- D - Huvudbrytare

### Kontroll innan start

Kontrollera följande innan start:

- Alla regler är ordentligt låsta.
- Dammsugaren och munstycken har monterats korrekt på inloppet "F" (fig. 5).
- Använd inte dammsugaren om det är fel på filtret.

### Slå på dammsugaren

- Lås svänghjulets bromsar innan du startar dammsugaren "E" (fig. 6).
- Tryck på knappen "A" - fig. 4.

**Endast för trefasmotor:** om dammsugaren arbetat och därefter stannar eller om dammsugarmotorn svänger åt fel håll. stäng av dammsugaren, drag ur kontakten ur vägguttaget och låt en elektriker växlerikta kablarna.

### Stoppa - Nödstop

Tryck på knappen "B" (fig. 4).

## Töm behållaren

### Töm vätskebehållaren (fig. 8)

- När behållaren är full, aktiveras nivåsensorn, dammsugaren stoppas och stoppknappens röda lampa "B" (behållare full) tänds.
- Töm behållaren genom att slå på tömningspumpen (vrid pumpselektorn "C").
- Tryck på stoppknappen "B" för att starta om dammsugningen (den röda lampan släcks).
- Tryck därefter på uppsugningsmotorns gröna startknapp "A".

**! VARNING! !**

**För att förhindra att motorn överhettas rekommenderar vi att tömma behållaren innan uppsugningspumpen startas om.**

### Töm spånbehållaren (fig. 9)

**! VARNING! !**

**Stäng av dammsugaren och drag ur kontakten ur vägguttaget innan du utför dessa arbeten. Lyft behållaren med lämplig lyftverktyg och bifogat "A"-band.**

- Avlägsna behållaren med "A"-bandet.
- Töm behållaren och rengör den (se avsnittet "Rengör behållaren").
- Sätt tillbaka behållaren i läget.

### Efter varje städpass

- Töm behållaren enligt anvisningarna i avsnittet "Töm behållaren". Rengör dammsugaren enligt anvisningarna i avsnittet "Underhåll och rengöring".
- Stäng av dammsugaren och drag ur kontakten ur vägguttaget.
- Linda den elektriska anslutningskabeln.
- Förvara dammsugaren på en torr plats, där obehöriga inte kan komma åt den.

## Underhåll och rengöring

Gör en teknisk inspektion minst en gång om året, till exempel: kontrollera för att se om dammsugarens täthet har minskat och kontrollera att den elektriska kontrollpanelen fungerar ordentligt.

Denna inspektion skall utföras av tillverkaren eller kvalificerad person.

**! VARNING! !**

**Använd endast originalreservdelar som levereras och godkännts av tillverkaren.**

## Rengöra behållarna

### Spånbehållare

**! VARNING! !**

**Stäng av dammsugaren och drag ur kontakten ur vägguttaget innan du utför dessa arbeten.**

- Rengör behållaren efter varje tömning (se avsnittet "Töm spånbehållaren").
- Kontrollera att öppningarna är fria från smuts. Rengör, om nödvändigt.

### Vätskebehållare

- Töm behållaren (se avsnittet "Töm vätskebehållaren").
- Släpp spaken "B" (fig. 9).
- Öppna kåpan.
- Avlägsna spånbehållaren.
- Diska behållaren med vatten för att avlägsna avlagringar.
- Öppna kranen "F" (fig. 8) för att tömma behållaren.
- Stäng kranen.
- Sätt tillbaka spånbehållaren i läget och stäng kåpan.
- Lås kåpan med spaken "B" (fig. 9).

## Byta oljebeständigt filter (om sådant finnes)

Figur 10

**! VARNING! !**

**Stäng av dammsugaren och drag ur kontakten ur vägguttaget innan du utför dessa arbeten.**

- Släpp spaken "B".
- Öppna kåpan.
- Skruva loss axelmuttern "A" och avlägsna skivan "C".
- Avlägsna filtret "D" och byt det mot ett nytt.
- Sätt tillbaka skivan och axelmuttern.
- Stäng kåpan och lås den med spaken "B".

## Nivåslang (tillval)

Figur 11

- Drag ut spånbehållaren.
- Montera nivåslangen "A" i vätskebehållarens botten.



## Täthetskontroll

### Kontroll av slangar

---

#### Figur 12

Kontrollera att slangarna "A" och "B" är i bra skick och korrekt monterad.  
Slangarna måste bytas om de är skadade, trasiga eller dåligt anslutna till kopplingarna.

### Kontroll av kåpans täthet

---

#### Figur 13

Kåpans och vätskebehållarens packningar måste bytas om de är slitna, sönder, etc.

## Kassering

---

#### Figur 19

Utrustning märkt med den överkorsade soptunnan symbolen anger att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska kasseras tillsammans med osorterat hushållsavfall. För att undvika negativa effekter på människors hälsa och miljön utrustningen måste samlas in separat på de utsedda insamlingsställen.

Användare av elektrisk och elektronisk hushållsutrustning måste använda de kommunala insamlingssystemen. Observera att kommersiellt använda elektrisk och elektronisk utrustning får inte kastas i systemen kommunala uppsamlings. Vi kommer att vara glada att informera dig om lämpliga alternativ avfallshantering.

## Kopplingscheman

Fig. 14 ECO OIL 13 = 230 V / 50-60 Hz.

Fig. 15 ECO OIL 22 = 230 V - 400 V / 50 Hz.

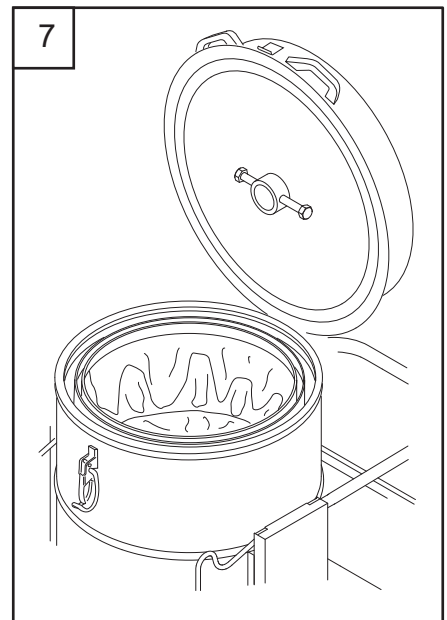
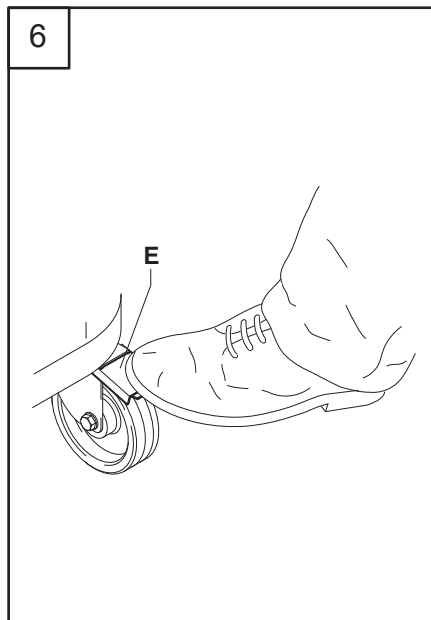
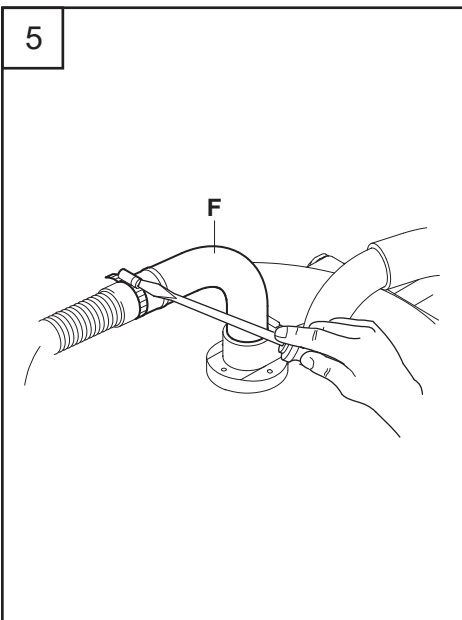
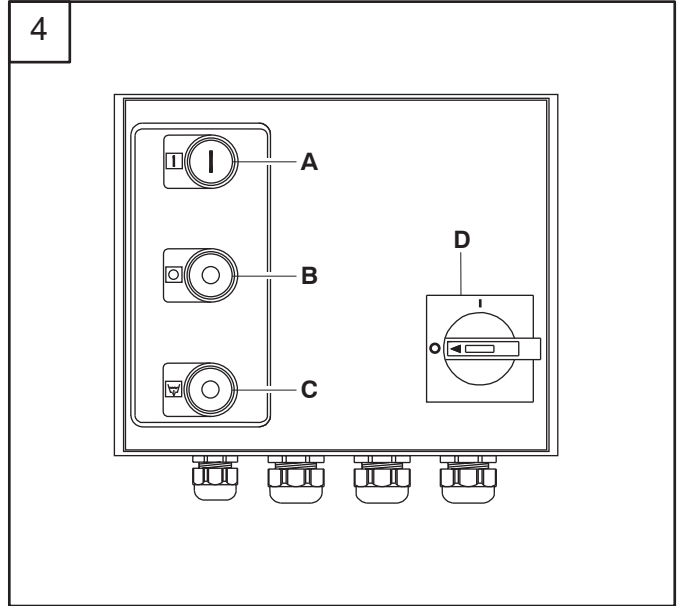
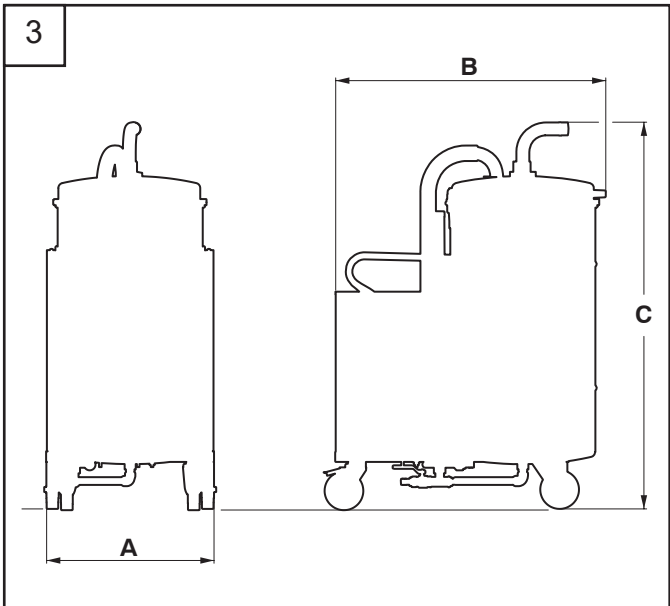
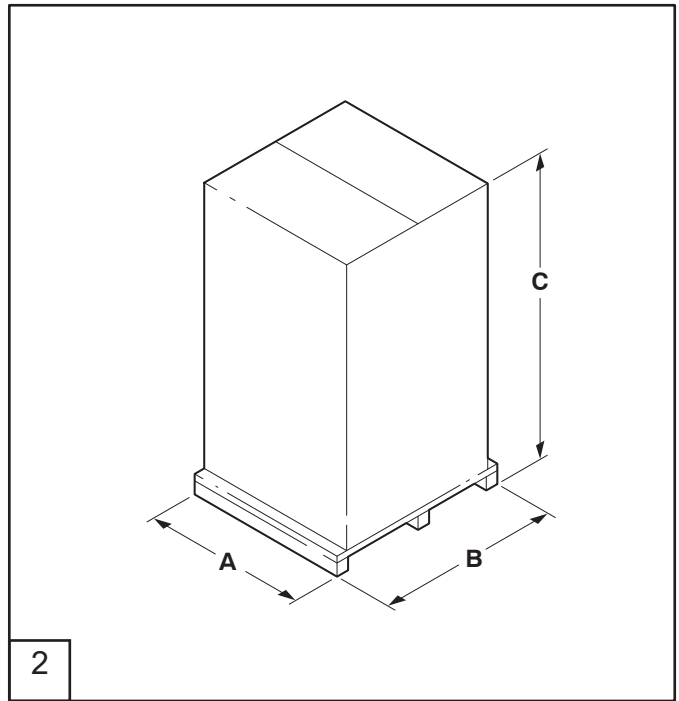
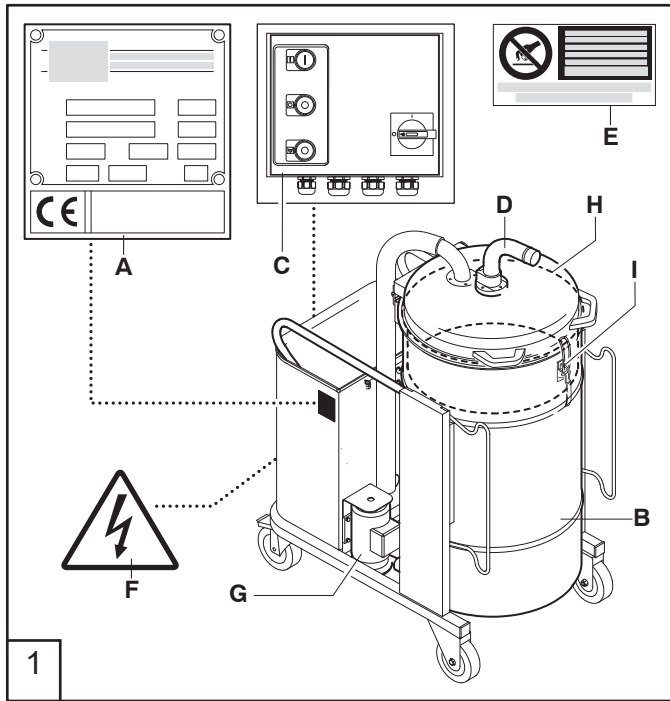
## Tillbehör och tillval

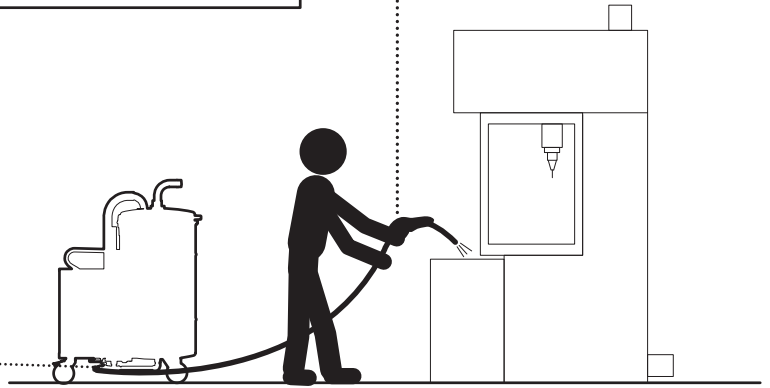
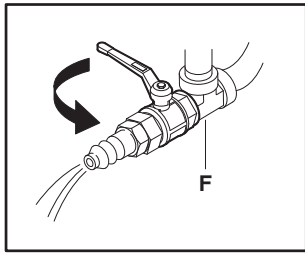
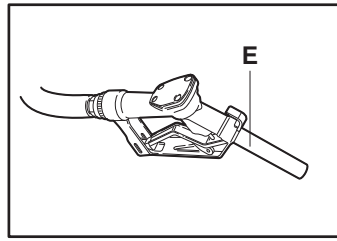
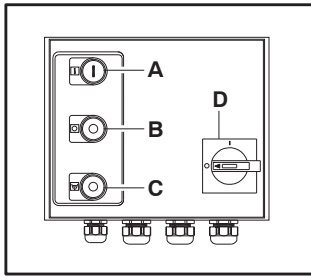
Figur 18

Pos.	Kodnummer	Mått	Beskrivning	Funktion
1	7 21002	Ø 50	Förbindningsbeslag	För att ansluta slangar eller tillbehör
2	7 21010	Ø 50	Kon	För att dammsuga spån och vätskor på maskinverktyg
3	7 21012	Ø 50	Böjd anslutning	För att dammsuga svåråtkomliga områden
4	7 22156	Ø 50	Gummisugkåpa 120 mm	För att dammsuga spån och damm
5	7 21003	Ø 50	Slanganslutning	För att ansluta slangen till dammsugaren
6	7 21026	Ø 50	Platt munstycke med springa	För att dammsuga spån, vätskor och damm i hörn
7	7 24003	Ø 50	Oljebeständig gummislang - 3 m	För att dammsuga spån och vätskor
8	7 22298	Ø 50	Polyuretanslang - 3 m	För att dammsuga spån och vätskor
9	8 17743	Ø 410	Oljebeständigt filter	För att dammsuga spån och vätskor
10	8 17826 8 17825 8 17824	Ø 460 Ø 460 Ø 460	Filter för fint spån 50 mikron Filter för fint spån 100 mikron Filter för fint spån 300 mikron	För att dammsuga fint spån
11	8 32559	Ø 30	Nivåslang	För att separera vätskor från fast material
12	8 17789	Ø 560	Tätning	Vakuümätning
13	4083300342 4083300343 4083300344		Spolfiltersats - 50 mikron Spolfiltersats - 100 mikron Spolfiltersats - 300 mikron	Vakuumsats för fint spån

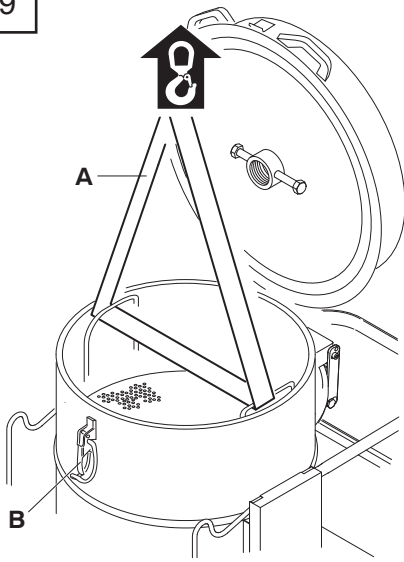
## Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Dammsugaren stannar plötsligt.	Aktivering av nivåsensorn.	Tömma vätskebehållaren.
	Motorskydds intervention (säkringar).	Byt säkringar och kontrollera motorns spänning. Byt säkringar och tag, om nödvändigt, kontakt med ett auktoriserat servicecenter.
Dammsugarens prestanda har minskat.	Filtret är blockerat.	Byt.
	Blockerad sugslang.	Kontrollera sugslangen och rengör den.
Dammsugaren blåser ut luft istället för att suga in luft (endast trefasmotorer).	Felaktig anslutning till elnätet.	Växelrikta två av fastrådarna i kontakten.
Elektrostatisk spänning på dammsugaren.	Obefintlig eller otillräcklig jordning.	Kontrollera all jordning, i synnerhet anslutningen till inloppet.
Vätskeläckage från dammsugaren.	Spånbehållaren är full.	Töm spånbehållaren och kontrollera packningarna.
	Nivåövervakningsfunktionen aktiverades ej.	Kontakta ett auktoriserat servicecenter.
Dammsugaren startar inte när behållaren tömts.	Nivåövervakningsfunktionen förblir aktiverad.	Kontakta ett auktoriserat servicecenter.

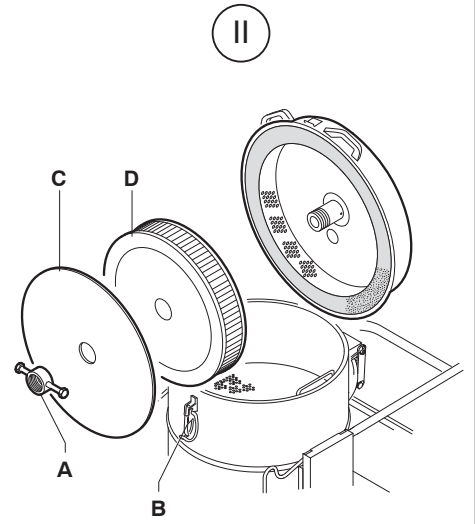
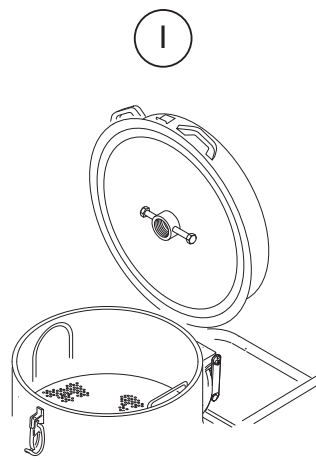




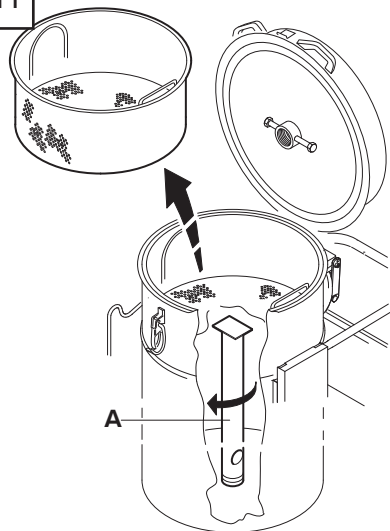
9



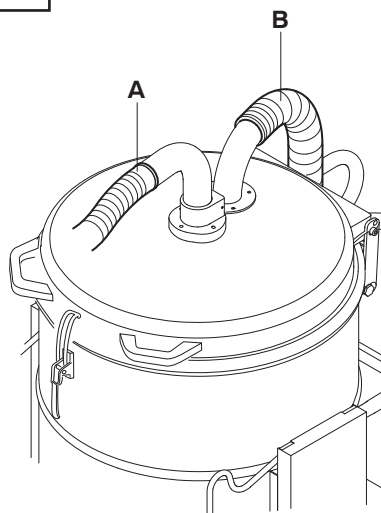
10



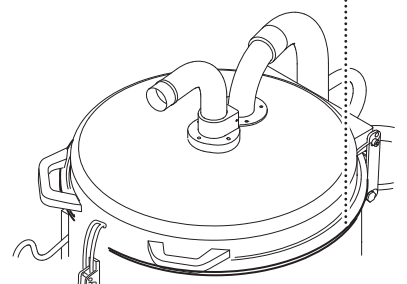
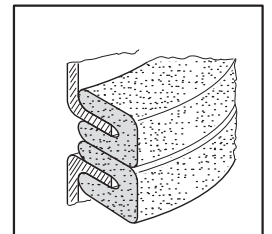
11



12

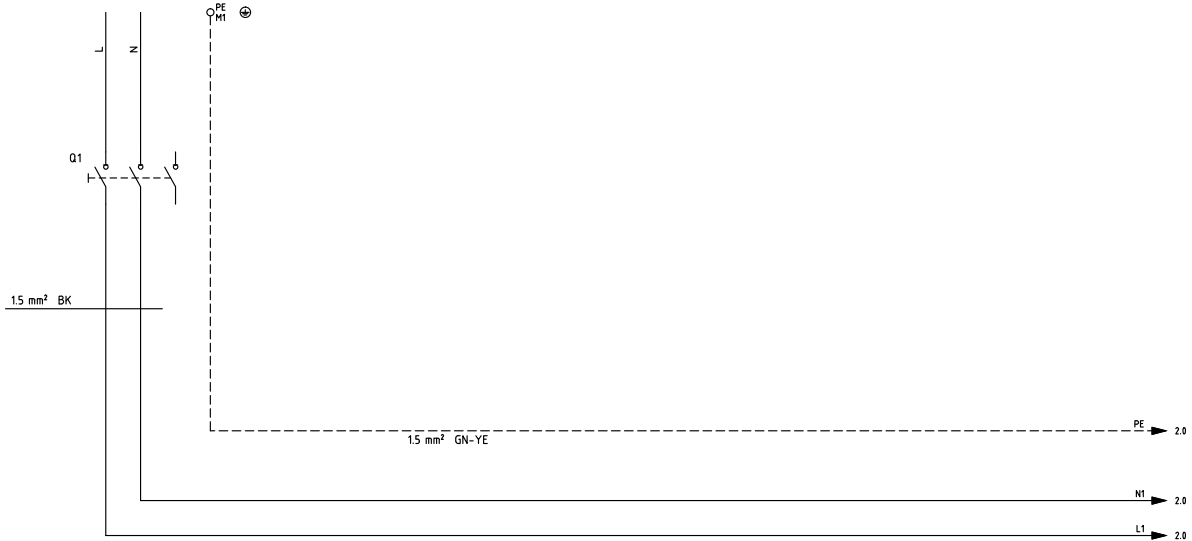


13



14

ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY



REV.	
DATA	



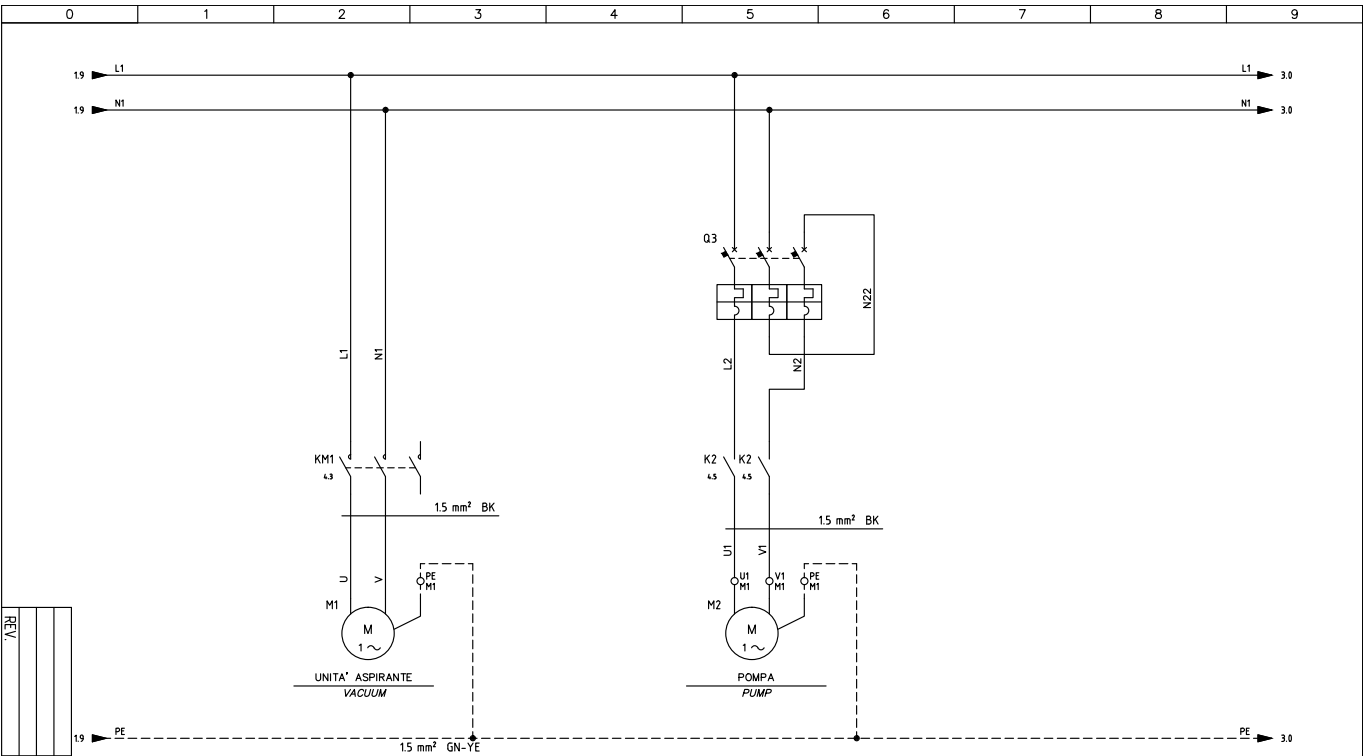
Dis. N.	421184
CAD	SPAC
CONTR.	
Edizione	09/07/2008 rev.n° 00

Impianto	I.E. KW1,3 ECOIL13
Denominazione	CIRCUITO DI POTENZA

Codice Impianto	4084100945	Lista di distribuzione		
Programma		Distrib. a	U.A.	U.C.E.
Esecutore	BONONCINI	Conferma		

The recipient of the present document agrees not to reproduce, copy, use or transmit this document and/or the information therein contained in whole or in part, as well as not to allow such actions to others, for any purpose except with the written permission of Nilfisk- CFM S.p.A., reserving the right of compensation. Nilfisk- CFM S.p.A. reserves the irrevocable right to demand the return of the present document whenever deemed fit and the recipient is not allowed to apply any correction to the original.

FOGLIO	1
SEQUE	2



REV.	
DATA	



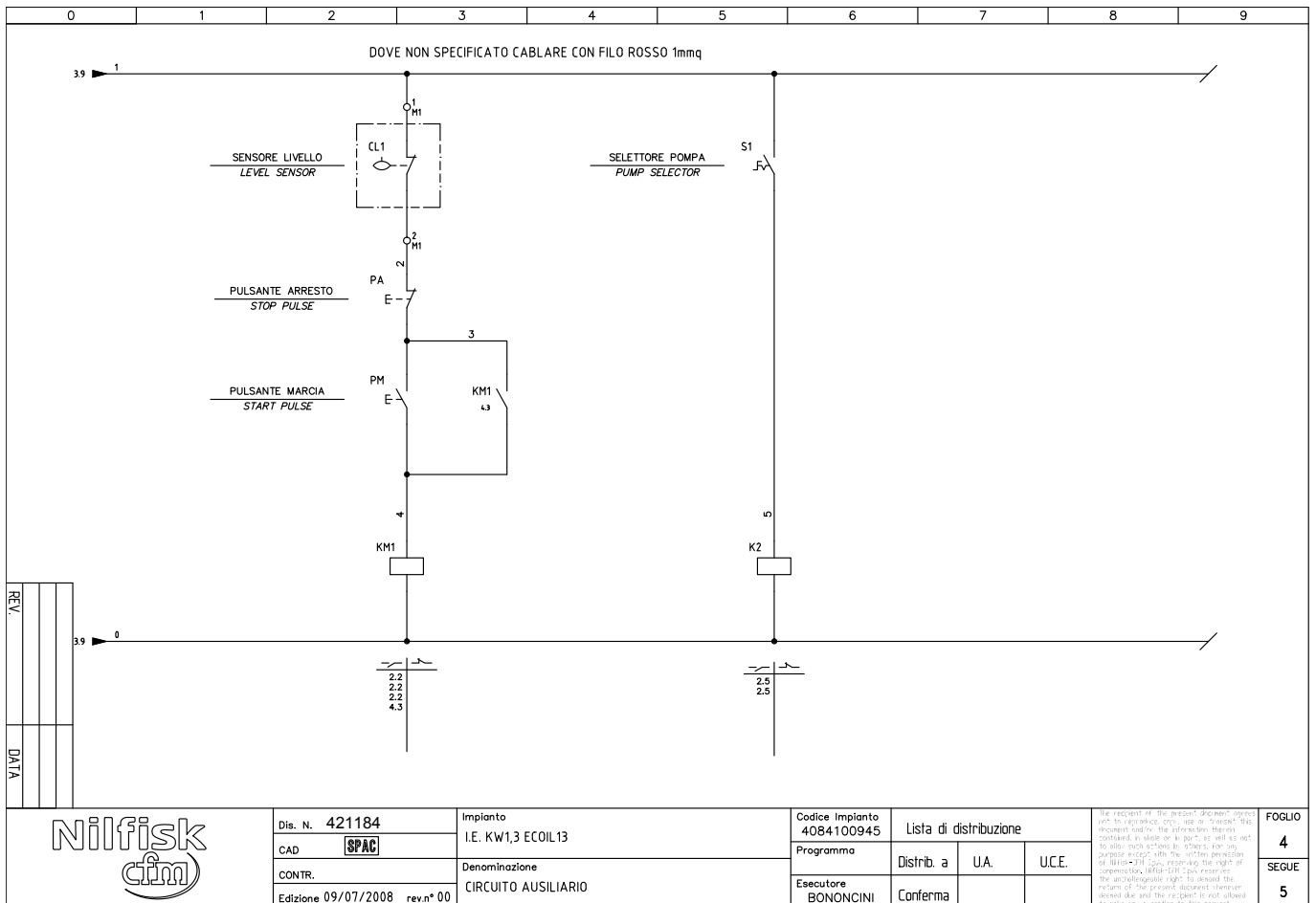
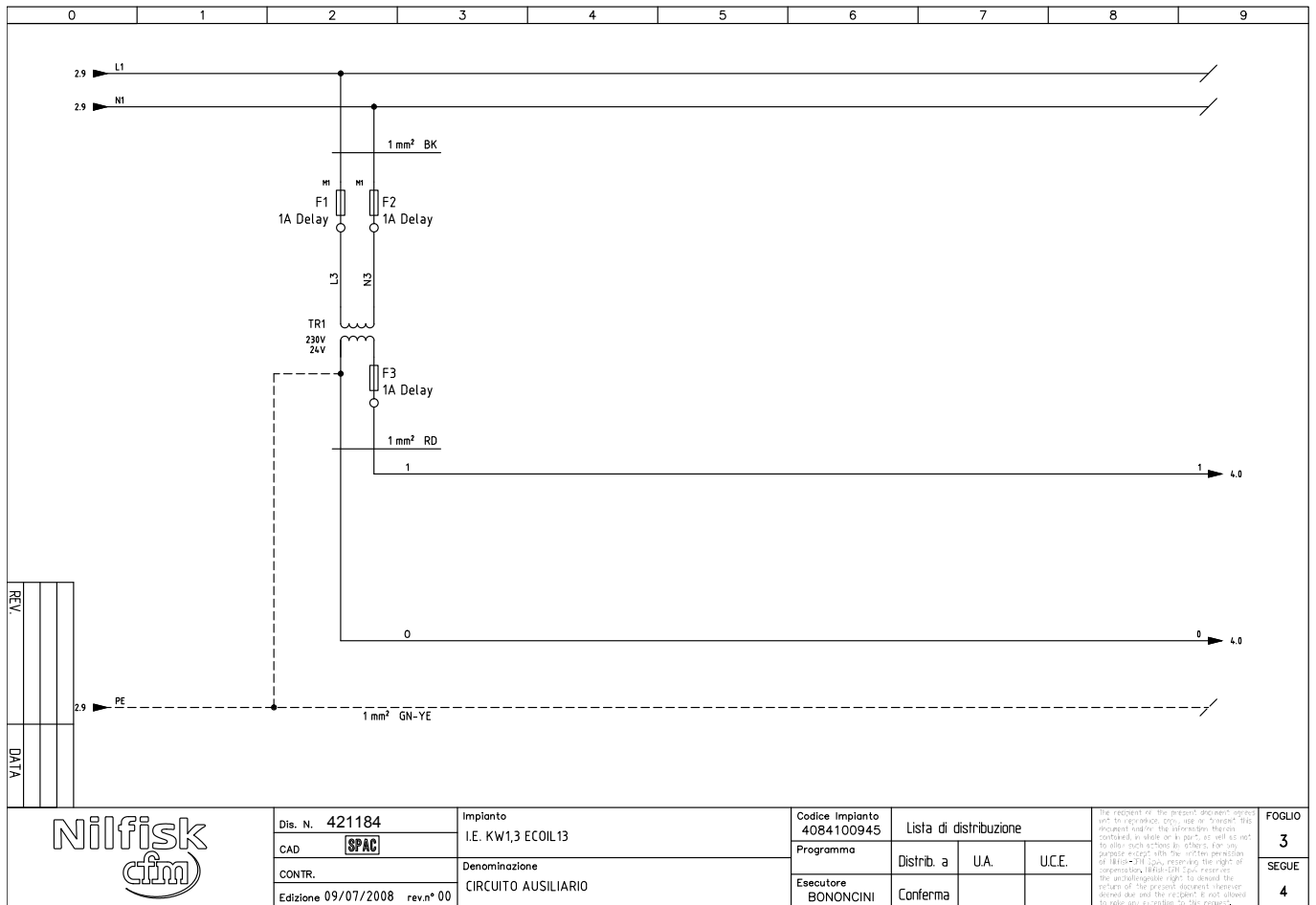
Dis. N.	421184
CAD	SPAC
CONTR.	
Edizione	09/07/2008 rev.n° 00

Impianto	I.E. KW1,3 ECOIL13
Denominazione	CIRCUITO DI POTENZA

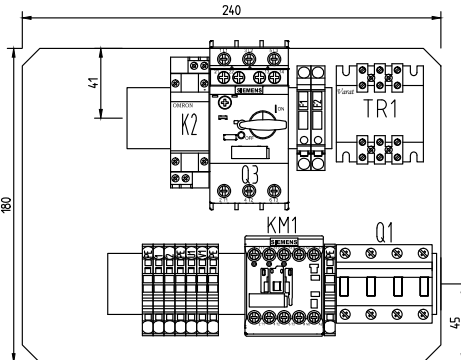
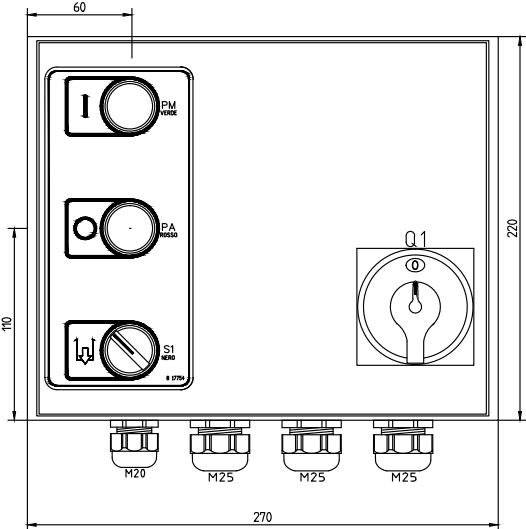
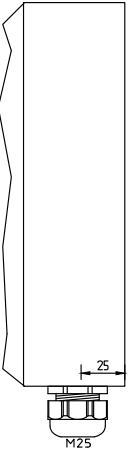
Codice Impianto	4084100945	Lista di distribuzione		
Programma		Distrib. a	U.A.	U.C.E.
Esecutore	BONONCINI	Conferma		

The recipient of the present document agrees not to reproduce, copy, use or transmit this document and/or the information therein contained in whole or in part, as well as not to allow such actions to others, for any purpose except with the written permission of Nilfisk- CFM S.p.A., reserving the right of compensation. Nilfisk- CFM S.p.A. reserves the irrevocable right to demand the return of the present document whenever deemed fit and the recipient is not allowed to apply any correction to the original.

FOGLIO	2
SEQUE	3




0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

REV.

DATA


	Dis. N. <b>421184</b>	Impianto I.E. Kw1,3 ECOIL13	Codice Impianto <b>4084100945</b>	Lista di distribuzione			FOGLIO <b>5</b> SEGUE <b>6</b>
	CAD <b>SPAC</b>		Denominazione SCHEMA QUADRO	Programma	Distrib. a	U.A.	
	CONTR. Edizione 09/07/2008 rev.n° 00	Esecutore BONONCINI		Conferma			

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

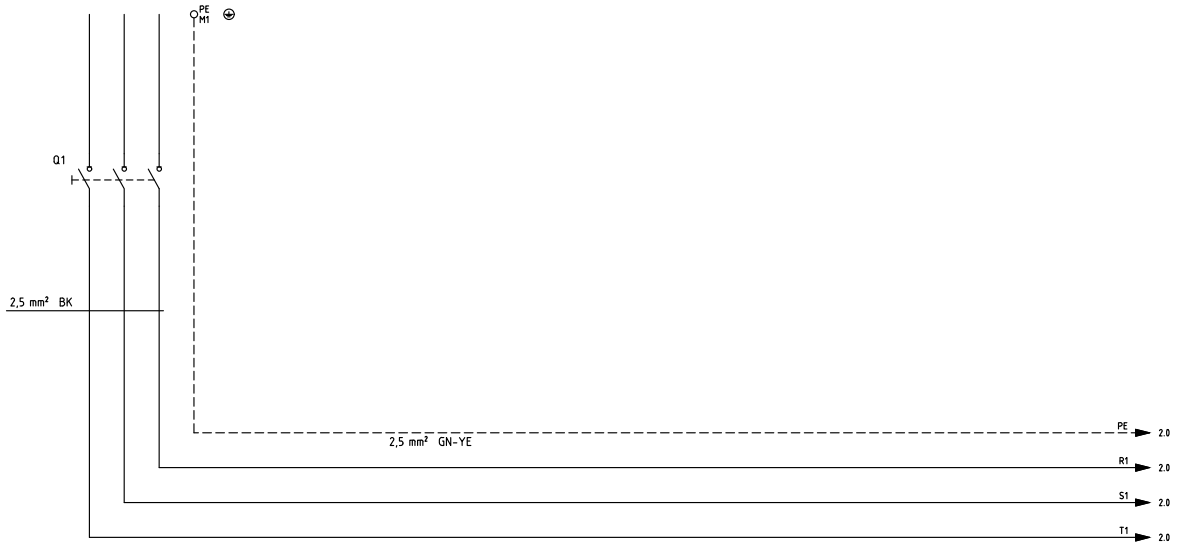
Nome/Item	Tipo/Type	Descrizione/Description	Costruttore/Marke	Q.ta/Qt.y
KM1	4083901550	TELERUTTORE KW4 24VAC 1NO	SIEMENS	1
K2	8 39259-8 39118	RELE' 24VAC 2 SCAMBI	OMRON	1
PA	8 39109-8 39110	PULSANTE ROSSO	SIEMENS	1
PM	8 39107-8 39108	PULSANTE VERDE	SIEMENS	1
Q1	8 39989	INTERRUTTORE GENERALE 25 A	VEMER	1
Q3	4083901534	SALVAMOTORE 18-2,5 A	SIEMENS	1
S1	8 39267-8 39108	SELETTORE 2 POSIZIONI STABILE	SIEMENS	1
TR1	8 391050	TRASFORMATORE 20VA 400-230/24V	VARAT	1
M1	4083901593	MORSETTO TERRA 4mmq	WAGO	4
	4083901592	MORSETTO LINEA 4mmq	WAGO	4
	4083901603	MORSETTO PORTAFUSIBILE 2,5mmq	WAGO	2

REV.

DATA

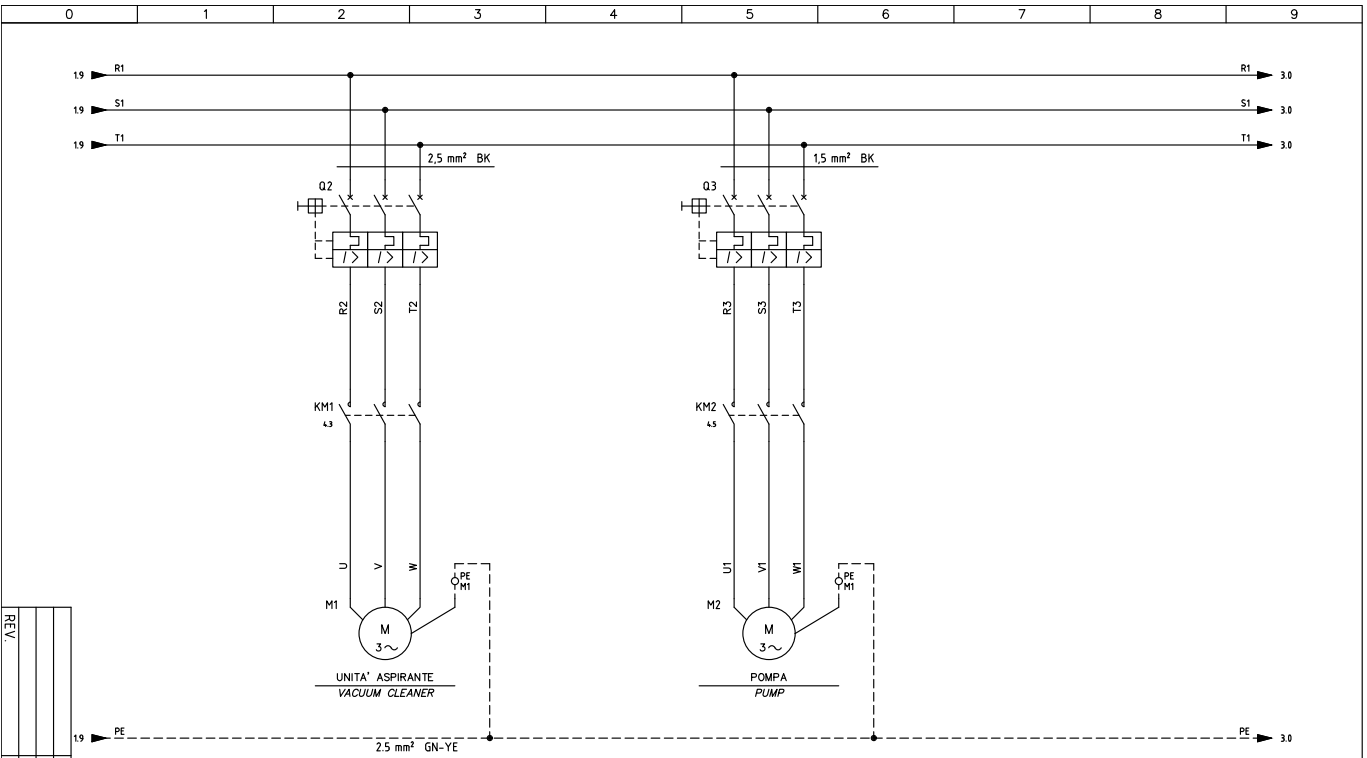
	Dis. N. <b>421184</b>	Impianto I.E. Kw1,3 ECOIL13	Codice Impianto <b>4084100945</b>	Lista di distribuzione			FOGLIO <b>6</b> SEGUE <b>/</b>
	CAD <b>SPAC</b>		Denominazione DISTINTA MATERIALI	Programma	Distrib. a	U.A.	
	CONTR. Edizione 09/07/2008 rev.n° 00	Esecutore BONONCINI		Conferma			

ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY



REV.	
DATA	

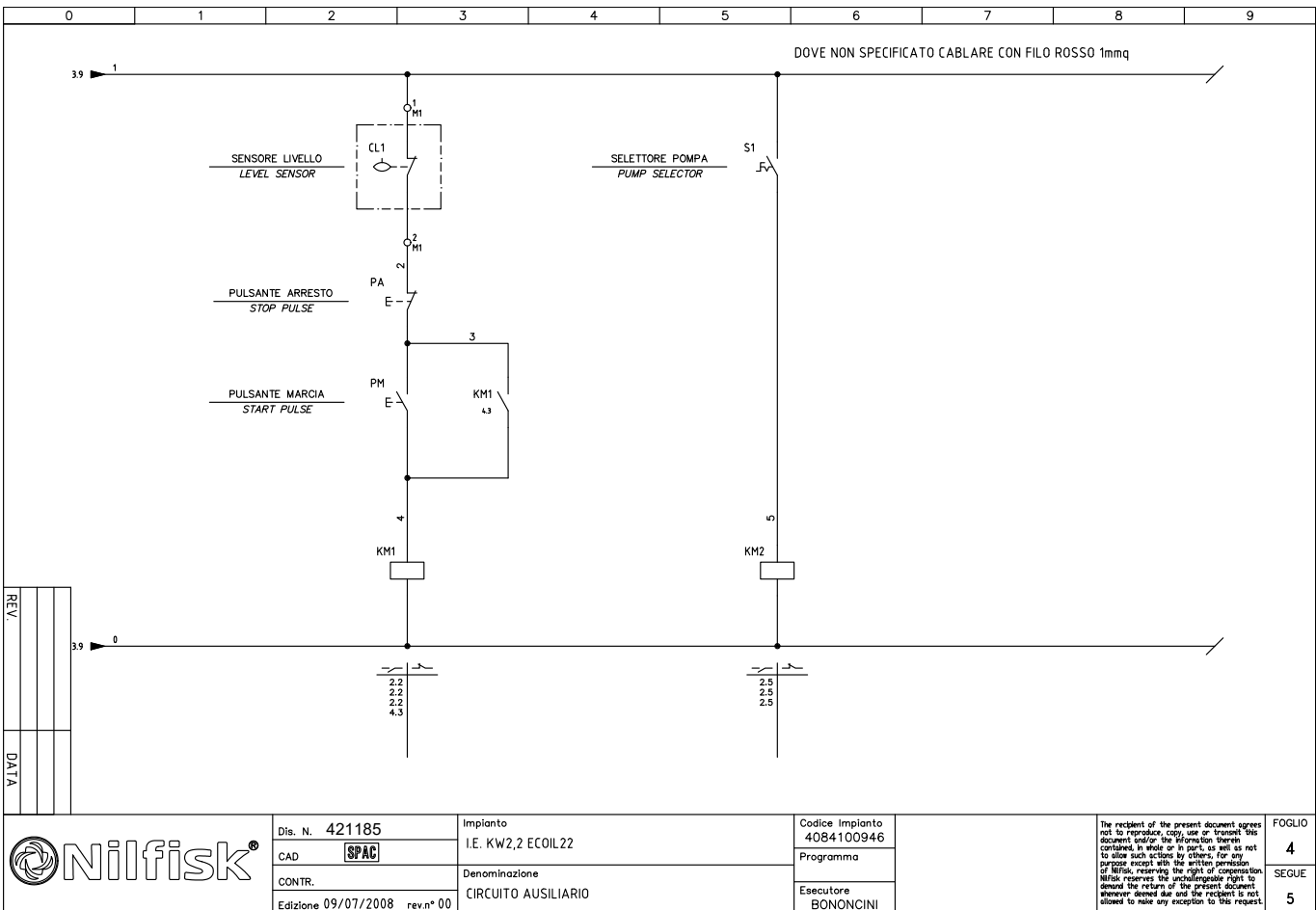
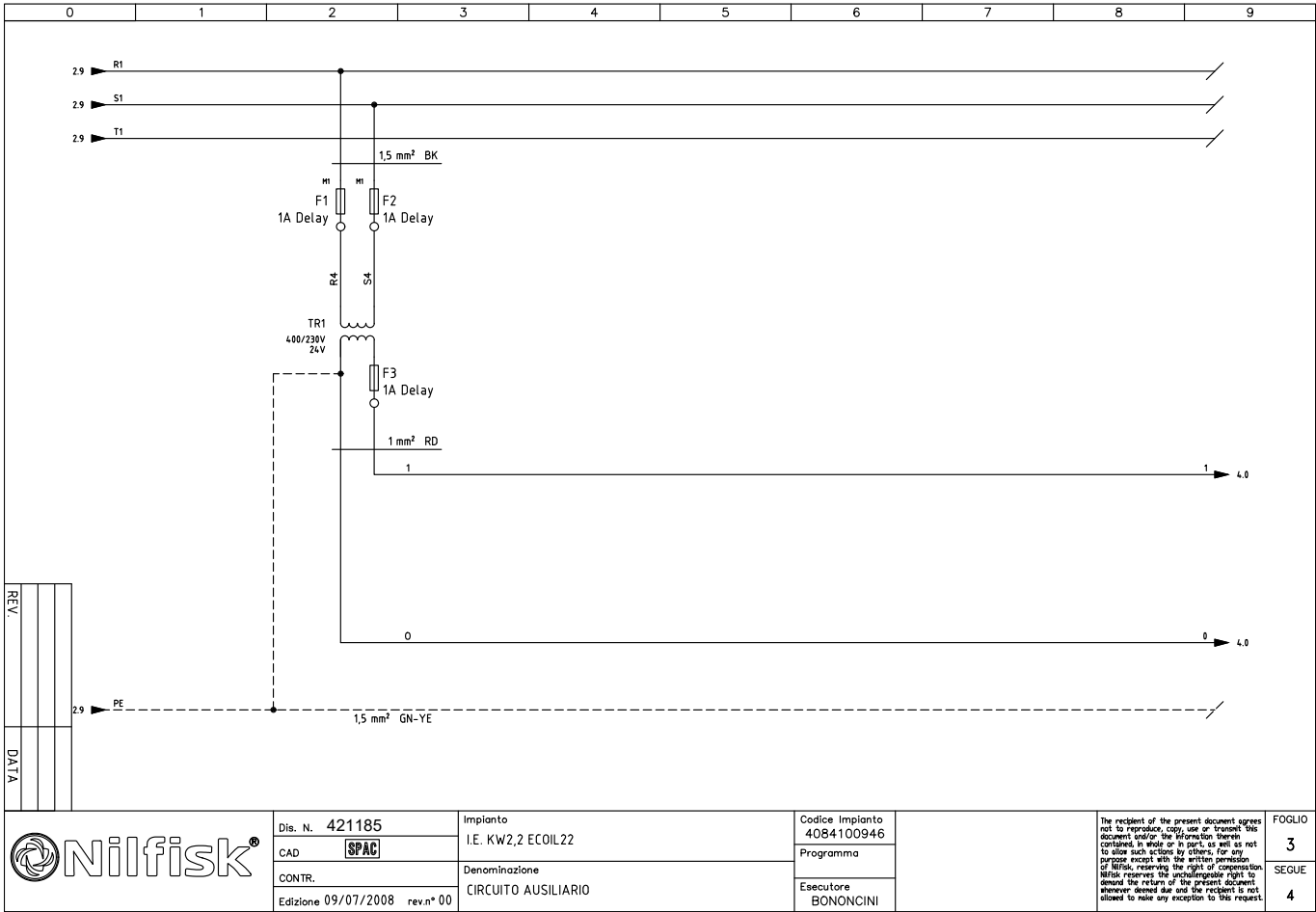
	Dis. N. 421185	Impianto I.E. KW2,2 ECOIL22	Codice Impianto 4084100946	<p>The recipient of the present document agrees not to reproduce, copy, use or transmit this document and/or the information therein contained, in whole or in part, as well as not to allow such actions by others, for any purpose except with the written permission of Nilfisk, reserving the right of compensation. Nilfisk reserves the irrevocable right to demand the return of the present document whenever deemed due and the recipient is not allowed to make any exception to this request.</p>	FOGLIO 1
	CAD	Denominazione CIRCUITO DI POTENZA	Programma		SEGUE
	CONTR. Edizione 09/07/2008 rev.n° 00		Esecutore BONONCINI		2



REV.	
DATA	

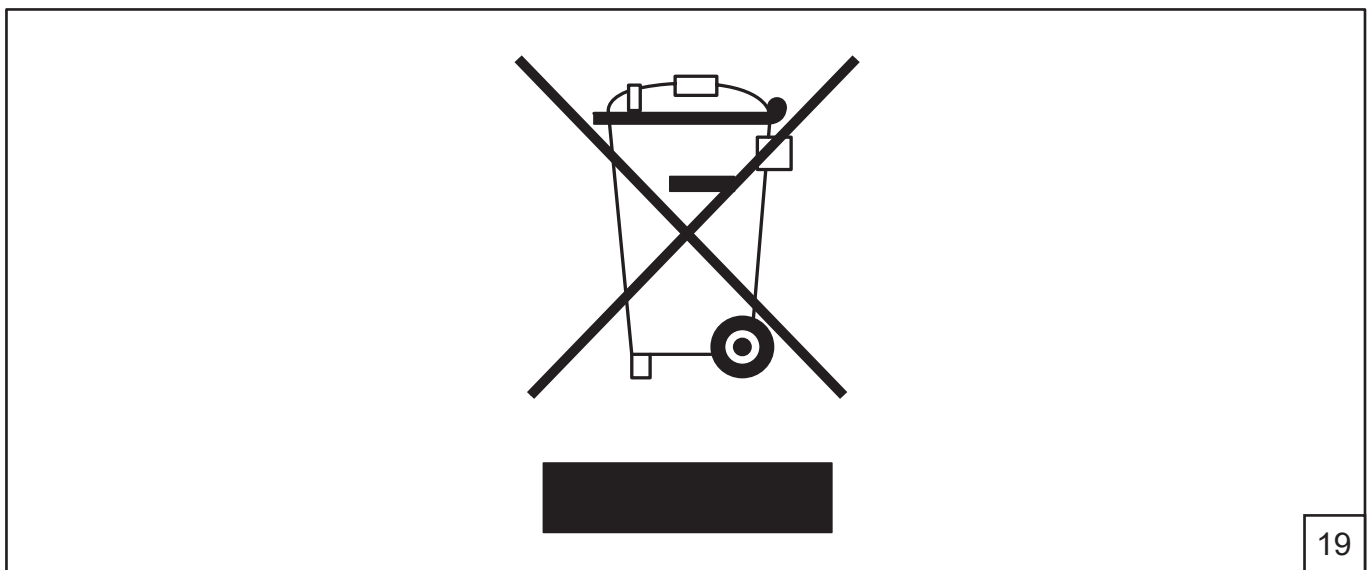
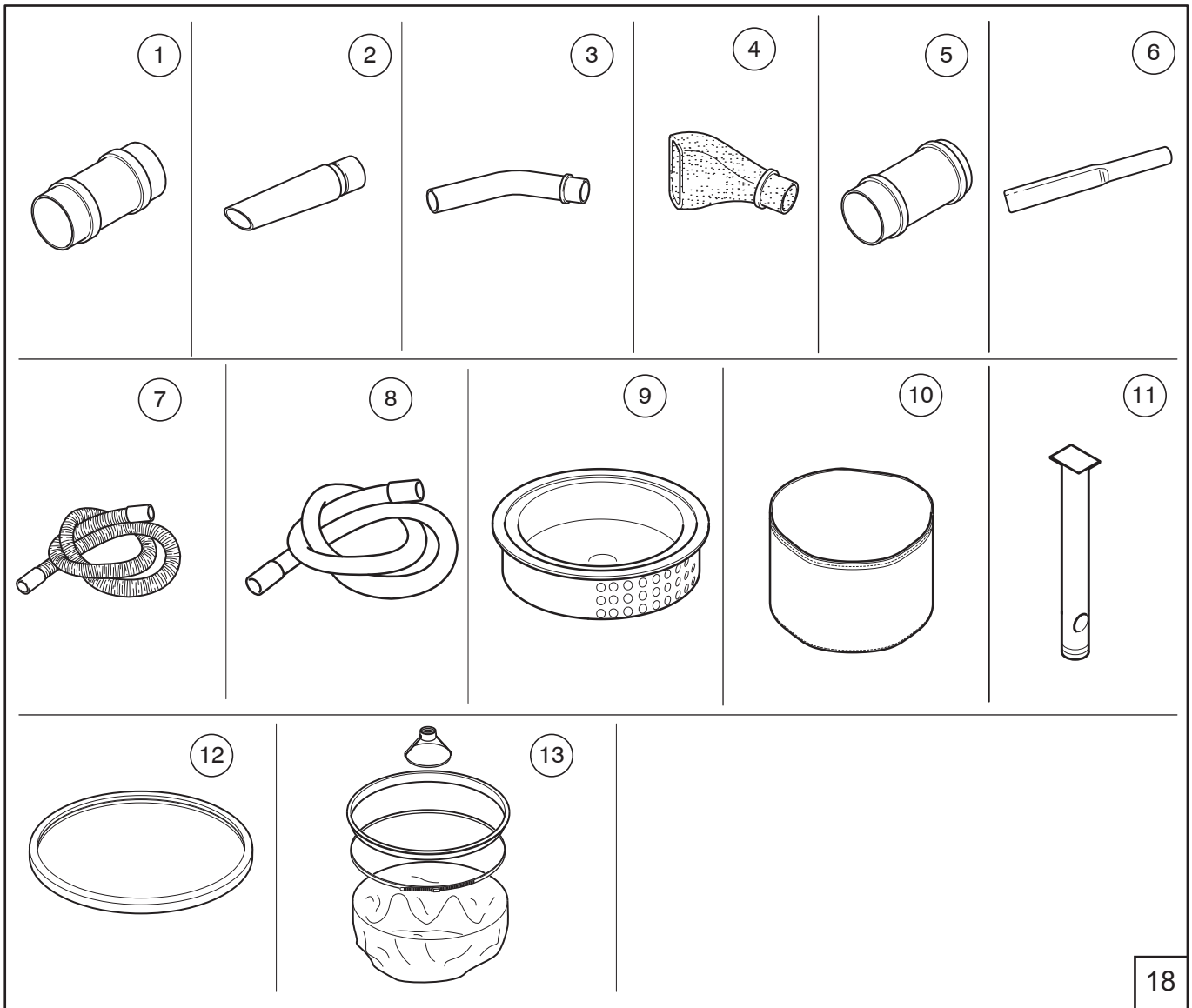
	Dis. N. 421185	Impianto I.E. KW2,2 ECOIL22	Codice Impianto 4084100946	<p>The recipient of the present document agrees not to reproduce, copy, use or transmit this document and/or the information therein contained, in whole or in part, as well as not to allow such actions by others, for any purpose except with the written permission of Nilfisk, reserving the right of compensation. Nilfisk reserves the irrevocable right to demand the return of the present document whenever deemed due and the recipient is not allowed to make any exception to this request.</p>	FOGLIO 2
	CAD	Denominazione CIRCUITO DI POTENZA	Programma		SEGUE
	CONTR. Edizione 09/07/2008 rev.n° 00		Esecutore BONONCINI		3





0	1	2	3	4	5	6	7	8	9																		
REV.          DATA	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td rowspan="4" style="width:15%; text-align:center; vertical-align: middle;"> </td> <td style="width:15%;">Dis. N. 421185</td> <td style="width:15%;">Impianto I.E. KW2,2 ECOIL22</td> <td style="width:15%;">Codice Impianto 4084100946</td> <td rowspan="4" style="width:20%; font-size: 8px;">                     The recipient of the present document agrees not to reproduce, copy, use or transmit this document and/or the information therein contained, in whole or in part, as well as not to allow such actions by others, for any purpose except with the written permission of Nilfisk, reserving the right of compensation Nilfisk reserves the irrevocable right to demand the return of the present document whenever deemed due and the recipient is not allowed to make any exception to this request.                 </td> <td style="width:10%; text-align:center;">FOGLIO</td> </tr> <tr> <td>CAD </td> <td>Denominazione SCHEMA QUADRO</td> <td>Programma</td> <td style="text-align:center;">5</td> </tr> <tr> <td>CONTR. Edizione 09/07/2008 rev.n° 00</td> <td></td> <td>Esecutore BONONCINI</td> <td style="text-align:center;">SEGUE</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td style="text-align:center;">6</td> </tr> </table>										Dis. N. 421185	Impianto I.E. KW2,2 ECOIL22	Codice Impianto 4084100946	The recipient of the present document agrees not to reproduce, copy, use or transmit this document and/or the information therein contained, in whole or in part, as well as not to allow such actions by others, for any purpose except with the written permission of Nilfisk, reserving the right of compensation Nilfisk reserves the irrevocable right to demand the return of the present document whenever deemed due and the recipient is not allowed to make any exception to this request.	FOGLIO	CAD	Denominazione SCHEMA QUADRO	Programma	5	CONTR. Edizione 09/07/2008 rev.n° 00		Esecutore BONONCINI	SEGUE				6
	Dis. N. 421185	Impianto I.E. KW2,2 ECOIL22	Codice Impianto 4084100946	The recipient of the present document agrees not to reproduce, copy, use or transmit this document and/or the information therein contained, in whole or in part, as well as not to allow such actions by others, for any purpose except with the written permission of Nilfisk, reserving the right of compensation Nilfisk reserves the irrevocable right to demand the return of the present document whenever deemed due and the recipient is not allowed to make any exception to this request.	FOGLIO																						
	CAD	Denominazione SCHEMA QUADRO	Programma		5																						
	CONTR. Edizione 09/07/2008 rev.n° 00		Esecutore BONONCINI		SEGUE																						
					6																						

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9																																																																	
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width:15%;">Nome/Item</th> <th style="width:15%;">Tipo/Type</th> <th style="width:35%;">Descrizione/Description</th> <th style="width:20%;">Costruttore/Marke</th> <th style="width:15%;">Q.ta/Q.ty</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>KM1</td> <td>4083901550</td> <td>TELERUTTORE KW4 24VAC 1NO</td> <td>SIEMENS</td> <td style="text-align:center;">1</td> </tr> <tr> <td>KM2</td> <td>4083901550</td> <td>TELERUTTORE KW4 24VAC 1NO</td> <td>SIEMENS</td> <td style="text-align:center;">1</td> </tr> <tr> <td>PA</td> <td>4083901792-4083901811-4083901793</td> <td>PULSANTE ROSSO</td> <td>SIEMENS</td> <td style="text-align:center;">1</td> </tr> <tr> <td>PM</td> <td>4083901790-4083901811-4083901791</td> <td>PULSANTE VERDE</td> <td>SIEMENS</td> <td style="text-align:center;">1</td> </tr> <tr> <td>Q1</td> <td>8 39989</td> <td>INTERRUTTORE GENERALE 32 A</td> <td>SOCOME</td> <td style="text-align:center;">1</td> </tr> <tr> <td>Q2</td> <td>4083901538</td> <td>SALVAMOTORE 5,5-8 A</td> <td>SIEMENS</td> <td style="text-align:center;">1</td> </tr> <tr> <td>Q3</td> <td>4083901533</td> <td>SALVAMOTORE 1,1-1,6 A</td> <td>SIEMENS</td> <td style="text-align:center;">1</td> </tr> <tr> <td>S1</td> <td>4083901797-4083901811-4083901791</td> <td>SELETTORE 2 POSIZIONI STABILE</td> <td>SIEMENS</td> <td style="text-align:center;">1</td> </tr> <tr> <td>TR1</td> <td>8 391050</td> <td>TRASFORMATORE 20VA 400-230/24V</td> <td>VARAT</td> <td style="text-align:center;">1</td> </tr> <tr> <td>M1</td> <td>4083901592</td> <td>MORSETTO LINEA 4mmq</td> <td>WAGO</td> <td style="text-align:center;">2</td> </tr> <tr> <td></td> <td>4083901593</td> <td>MORSETTO TERRA 4mmq</td> <td>WAGO</td> <td style="text-align:center;">4</td> </tr> <tr> <td></td> <td>4083901603</td> <td>MORSETTO PORTAFUSIBILE 2,5mmq</td> <td>WAGO</td> <td style="text-align:center;">2</td> </tr> </tbody> </table>										Nome/Item	Tipo/Type	Descrizione/Description	Costruttore/Marke	Q.ta/Q.ty	KM1	4083901550	TELERUTTORE KW4 24VAC 1NO	SIEMENS	1	KM2	4083901550	TELERUTTORE KW4 24VAC 1NO	SIEMENS	1	PA	4083901792-4083901811-4083901793	PULSANTE ROSSO	SIEMENS	1	PM	4083901790-4083901811-4083901791	PULSANTE VERDE	SIEMENS	1	Q1	8 39989	INTERRUTTORE GENERALE 32 A	SOCOME	1	Q2	4083901538	SALVAMOTORE 5,5-8 A	SIEMENS	1	Q3	4083901533	SALVAMOTORE 1,1-1,6 A	SIEMENS	1	S1	4083901797-4083901811-4083901791	SELETTORE 2 POSIZIONI STABILE	SIEMENS	1	TR1	8 391050	TRASFORMATORE 20VA 400-230/24V	VARAT	1	M1	4083901592	MORSETTO LINEA 4mmq	WAGO	2		4083901593	MORSETTO TERRA 4mmq	WAGO	4		4083901603	MORSETTO PORTAFUSIBILE 2,5mmq	WAGO	2
Nome/Item	Tipo/Type	Descrizione/Description	Costruttore/Marke	Q.ta/Q.ty																																																																						
KM1	4083901550	TELERUTTORE KW4 24VAC 1NO	SIEMENS	1																																																																						
KM2	4083901550	TELERUTTORE KW4 24VAC 1NO	SIEMENS	1																																																																						
PA	4083901792-4083901811-4083901793	PULSANTE ROSSO	SIEMENS	1																																																																						
PM	4083901790-4083901811-4083901791	PULSANTE VERDE	SIEMENS	1																																																																						
Q1	8 39989	INTERRUTTORE GENERALE 32 A	SOCOME	1																																																																						
Q2	4083901538	SALVAMOTORE 5,5-8 A	SIEMENS	1																																																																						
Q3	4083901533	SALVAMOTORE 1,1-1,6 A	SIEMENS	1																																																																						
S1	4083901797-4083901811-4083901791	SELETTORE 2 POSIZIONI STABILE	SIEMENS	1																																																																						
TR1	8 391050	TRASFORMATORE 20VA 400-230/24V	VARAT	1																																																																						
M1	4083901592	MORSETTO LINEA 4mmq	WAGO	2																																																																						
	4083901593	MORSETTO TERRA 4mmq	WAGO	4																																																																						
	4083901603	MORSETTO PORTAFUSIBILE 2,5mmq	WAGO	2																																																																						
REV.          DATA	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td rowspan="4" style="width:15%; text-align:center; vertical-align: middle;"> </td> <td style="width:15%;">Dis. N. 421185</td> <td style="width:15%;">Impianto I.E. KW2,2 ECOIL22</td> <td style="width:15%;">Codice Impianto 4084100946</td> <td rowspan="4" style="width:20%; font-size: 8px;">                     The recipient of the present document agrees not to reproduce, copy, use or transmit this document and/or the information therein contained, in whole or in part, as well as not to allow such actions by others, for any purpose except with the written permission of Nilfisk, reserving the right of compensation Nilfisk reserves the irrevocable right to demand the return of the present document whenever deemed due and the recipient is not allowed to make any exception to this request.                 </td> <td style="width:10%; text-align:center;">FOGLIO</td> </tr> <tr> <td>CAD </td> <td>Denominazione DISTINTA MATERIALI</td> <td>Programma</td> <td style="text-align:center;">6</td> </tr> <tr> <td>CONTR. Edizione 09/07/2008 rev.n° 00</td> <td></td> <td>Esecutore BONONCINI</td> <td style="text-align:center;">SEGUE</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td style="text-align:center;">/</td> </tr> </table>										Dis. N. 421185	Impianto I.E. KW2,2 ECOIL22	Codice Impianto 4084100946	The recipient of the present document agrees not to reproduce, copy, use or transmit this document and/or the information therein contained, in whole or in part, as well as not to allow such actions by others, for any purpose except with the written permission of Nilfisk, reserving the right of compensation Nilfisk reserves the irrevocable right to demand the return of the present document whenever deemed due and the recipient is not allowed to make any exception to this request.	FOGLIO	CAD	Denominazione DISTINTA MATERIALI	Programma	6	CONTR. Edizione 09/07/2008 rev.n° 00		Esecutore BONONCINI	SEGUE				/																																															
	Dis. N. 421185	Impianto I.E. KW2,2 ECOIL22	Codice Impianto 4084100946	The recipient of the present document agrees not to reproduce, copy, use or transmit this document and/or the information therein contained, in whole or in part, as well as not to allow such actions by others, for any purpose except with the written permission of Nilfisk, reserving the right of compensation Nilfisk reserves the irrevocable right to demand the return of the present document whenever deemed due and the recipient is not allowed to make any exception to this request.	FOGLIO																																																																					
	CAD	Denominazione DISTINTA MATERIALI	Programma		6																																																																					
	CONTR. Edizione 09/07/2008 rev.n° 00		Esecutore BONONCINI		SEGUE																																																																					
					/																																																																					



**Nilfisk** EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÜ / AB / EG  
 Declaration of Conformity / Проглашение о соответствии / Декларация о соответствии / Declaração de conformidade / Δήλωση συμμόρφωσης / Megfelelőségi nyilatkozat / Izjava o skladnosti / Dichiarazione di conformità / Atitikties deklaracija / Atbilstības deklarācija / Santosviesierklārojums / Conformitéitsverklaring

Manufacturer / Vyróbež / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ralotšis / Produzent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Productör / Производител / Tillverkaren / Vyróba / Proizvajalec / Urešilo firma: **Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1 DK-2605 Broendby, DENMARK**

Place label from production test equipment here.

Model: \_\_\_\_\_  
 Type: \_\_\_\_\_  
 Serial nr.: \_\_\_\_\_

Mod. CE-CE01

**VAC - Industrial - Complete electrical machine**

- EN** We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.
- ES** My, Nilfisk prohlašujeme na svoju výlučnou zodpovednosť, že vyššie uvedení výrobok je ve zhode s následujúcimi smernicami a normami.
- DE** Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.
- DA** Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.
- ES** Nosotras, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas.
- ET** Meie, Nilfisk Käsitlevaga kinnitame ja kaitsame üksikühtlasi vastutuse, et teepooli mainitud toode on kooskõlas järgmistega direktiivide ja
- FR** Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.
- FI** Me, Nilfisk täten vastustamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti
- BG** Ние, Nilfisk К настоящему времени на свое имя отвечаем, что перечисленные выше продукты в соответствии с приведенными директивами и стандартами.
- EL** Εγώ, Nilfisk δηλώνω με αποκλειστική υπεύθυνη, ότι το παραπάνω προϊόν είναι σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.
- HU** Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak.
- HR** Mi, Nilfisk izjavljemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.
- IT** Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.
- LV** Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvam un standartiem.
- NO** Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder
- NL** We verklaeren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen
- PT** Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretivas e normas a seguir.
- PL** My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.
- RO** Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.
- RU** Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующим директивам и стандартам.
- SV** Vi Nilfisk förklarar herved under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.
- SK** My, Nilfisk prehlasujeme na svojo výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedení výrobok je v zhode s následujúcimi smernicami a normami.
- SL** Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.
- TR** Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göze, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 60335-2-69:2012 EN 12100:2011
2014/30/EU	EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 61000-6-2:2019 EN 61000-6-4:2019
2011/65/EU	EN 63000:2018

Authorized signatory: **Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT**

July 29, 2021



FAC-SIMILE



Nilfisk SpA a socio unico  
Via Porrettana, 1991 - 41059 Zocca  
Modena - Italy  
Tel. +39 059 9730000 - Fax +39 059 9730065  
industrial-vacuum@nilfisk.com  
www.nilfisk.com

